

Il-Ġurnal Uffiċjali

ta' l-Unjoni Ewropea

L 44

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 51
20 ta' Frar 2008

Werrej

I Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 143/2008 tat-12 ta' Frar 2008 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1798/2003 dwar l-introduzzjoni ta' arrangamenti amministrattivi ta' koperazzjoni u l-iskambju ta' informazzjoni fir-rigward tar-regoli li jikkoncernaw il-post tal-forniment ta' servizzi, l-iskemi speċjali u l-proċedura ta' rifiżjoni ta' taxxa fuq il-valur miżjud** 1
- Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 144/2008 tad-19 ta' Frar 2008 li jstabilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix 7
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 145/2008 tad-19 ta' Frar 2008 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 796/2004 li jippreskrivi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' konformità, modulazzjoni u amministrazzjoni integrata u sistema ta' kontroll kif hemm provvediment dwarhom fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1782/2003 li jstabilixxi regoli komuni għal skemi ta' sostenn dirett taht il-politika agrikola komuni u li jstabilixxi ċerti skemi ta' sostenn għall-bdiewa** 9

DIRETTIVI

- ★ **Direttiva tal-Kunsill 2008/8/KE tat-12 ta' Frar 2008 li temenda d-Direttiva 2006/112/KE fir-rigward tal-post tal-forniment ta' servizzi** 11
- ★ **Direttiva tal-Kunsill 2008/9/KE tat-12 ta' Frar 2008 li tistabilixxi regoli dettaljati għar-rifiżjoni tat-taxxa fuq il-valur miżjud, prevista fid-Direttiva 2006/112/EC, għal persuni taxxabli mhux stabbiliti fl-Istat Membru ta' rifiżjoni iżda stabbiliti fi Stat Membru ieħor** 23

II Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja

DEĊIŻJONIJIET

Kummissjoni

2008/138/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Diċembru 2007 dwar għajnuna mill-Istat rigward kumpens skond id-digriet dwar id-demel (C 12/1999) (notifikata taht id-dokument numru C(2007) 6777)** 29

2008/139/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-21 ta' Settembru 2007 dwar l-għajnuna mill-Istat promozzjoni ta' l-investimenti għar-razzjonalizzazzjoni tal-kultivazzjoni tad-dwieli ta' l-inbid fuq pendili wieqfa fir-Rheinland-Pfalz (notifikata taht id-dokument numru C(2007) 4462).....** 31

2008/140/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-21 ta' Diċembru 2007 dwar l-għajnuna mill-Istat għall-promozzjoni ta' l-investment favur stabbiliment tal-malt (Maltacarrión, SA) ta' Kastilja u León (C 48/2005) (notifikata taht id-dokument numru C(2007) 6897).....** 32

2008/141/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Settembru 2007 dwar il-miżuri C 47/2003 (ex NN 49/2003) implementati fi Spanja għal Izar (notifikata taht id-dokument numru C(2007) 4298) ⁽¹⁾....** 33

2008/142/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-25 Settembru 2007 dwar il-Każ ta' Għajnuna mill-Istat C 32/2006 (ex N 179/2006) implimentat mill-Polonja għal Huta Cynku Miasteczko Śląskie SA (notifikata taht id-dokument numru C(2007) 4310) ⁽¹⁾.....** 36



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 143/2008

tat-12 ta' Frar 2008

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1798/2003 dwar l-introduzzjoni ta' arranġamenti amministrattivi ta' koperazzjoni u l-iskambju ta' informazzjoni fir-rigward tar-regoli li jikkoncernaw il-post tal-forniment ta' servizzi, l-iskemi speċjali u l-proċedura ta' rifużjoni ta' taxxa fuq il-valur miżjud

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

ment tal-Kunsill (KE) Nru 1798/2003 tas-7 ta' Ottubru 2003 dwar il-koperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-taxxa fuq il-valur miżjud⁽⁴⁾ għandu jipprevedi għal tali komunikazzjoni.

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 93 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

(3) Id-Direttiva 2008/8/KE testendi wkoll il-kamp ta' applikazzjoni ta' l-iskema speċjali għal servizzi elettronici furnuti minn persuni taxxabli li m'humiex stabbiliti fi hdan il-Komunità.

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali⁽²⁾,

(4) Id-Direttiva tal-Kunsill 2008/9/KE tat-12 ta' Frar 2008 li tistabbilixxi regoli dettaljati għar-rifużjoni tat-taxxa fuq il-valur miżjud, prevista fid-Direttiva 2006/112/EC, għal persuni taxxabli mhux stabbiliti fl-Istat Membru ta' rifużjoni iżda stabbiliti fi Stat Membru iehor⁽⁵⁾ tissimplifika l-proċedura ta' rifużjoni tal-VAT fi Stat Membru li fih il-persuna taxxabli kkonċernata m'hijiex identifikata għal raġunijiet ta' VAT.

Billi:

(1) L-emendi introdotti fir-rigward tal-post tal-forniment ta' servizzi mid-Direttiva tal-Kunsill 2008/8/KE tat-12 ta' Frar 2008 li temenda d-Direttiva 2006/112/KE dwar il-post tal-forniment ta' servizzi⁽³⁾ jfissru li s-servizzi lil persuni taxxabli furnuti prinċipalment fejn ikun stabbilit ir-riċevitur. Fejn il-fornitur u r-riċevitur tas-servizzi huma stabbiliti fi Stati Membri differenti, il-mekkaniżmu tar-reverse charge huwa applikabbli b'mod aktar frekwenti milli kien s'issa.

(5) L-estensjoni ta' l-ambitu ta' l-iskema speċjali u l-emendi għall-proċedura ta' rifużjoni għal persuni taxxabli li mhumiex stabbiliti fl-Istat Membru ta' rifużjoni jfissru li jehtieg li l-Istati Membri kkonċernati jiskambjaw konsiderevolment aktar informazzjoni. L-iskambju mehtieg m'għandux jagħmel domandi amministrattivi eċċessivi fuq l-Istat Membru kkonċernat. L-iskambju ta' informazzjoni għandu għalhekk isir elettronikament taht sistemi ezistenti sabiex isir skambju ta' informazzjoni.

(2) Sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni korretta tat-taxxa fuq il-valur miżjud (VAT) fuq is-servizzi li huma soġġetti għall-mekkaniżmu tar-reverse charge, id-data miġbura mill-Istat Membru tal-fornitur għandha tiġi kkomunikata lill-Istat Membru fejn ikun stabbilit ir-riċevitur. Ir-Regola-

(6) Ir-Regolament (KE) Nru 1798/2003 għandu għaldaqstant jiġi emendat kif mehtieg,

⁽¹⁾ Opinjoni tas-7 ta' Settembru 2005.

⁽²⁾ Opinjoni tat-12 ta' Mejju 2005.

⁽³⁾ Ara paġna 11 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

⁽⁴⁾ ĠU L 264, 15.10.2003, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1791/2006 (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1).

⁽⁵⁾ Ara paġna 23 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Mill-1 ta' Jannar 2010, ir-Regolament (KE) Nu 1798/2003 huwa b'dan emendat kif ġej:

- (1) fl-Artikolu 1(1), ir-raba' subparagrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Għall-perijodu previst fl-Artikolu 357 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/EC tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (*), jistabbilixxi wkoll regoli u proċeduri għall-iskambju b'mezzi elettronici ta' informazzjoni dwar it-taxxa fuq il-valur miżjud fuq is-servizzi skond l-iskemi speċjali previsti fil-Kapitolu 6 tat-Titolu XII ta' din id-Direttiva 2006/112/KE, u wkoll għal kwalunkwe skambju sussegwenti ta' informazzjoni u, safejn huma kkonċernati s-servizzi koperti minn dik l-iskema speċjali, għat-trasferiment ta' flus bejn l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri.

(*) ĠU L 347, 11.12.2006, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħhar mid-Direttiva 2008/8/KE (GU L 44, 20.2.2008, p. 11).”

- (2) fl-Artikolu 2, il-punti (8) sa (11) għandhom jinbidlu b'dan li ġej:

“(8) ‘forniment intra-Komunitarju ta’ merkanzija’, tfisser kwalunkwe forniment ta’ merkanzija li għandu jiġi ddikjarat fid-dikjarazzjoni rikapitolattiva prevista fl-Artikolu 262 tad-Direttiva 2006/112/KE;

(9) ‘forniment intra-Komunitarju ta’ servizzi’, tfisser kwalunkwe forniment ta’ servizzi li għandu jiġi ddikjarat fid-dikjarazzjoni rikapitolattiva prevista fl-Artikolu 262 tad-Direttiva 2006/112/KE;

(10) ‘akkwist intra-Komunitarju ta’ merkanzija’ tfisser l-akkwist tad-dritt skond l-Artikolu 20 tad-Direttiva 2006/112/KE li tid-disponi bhala sid ta’ proprjetà tangibbli mobbli;

(11) ‘numru ta’ identifikazzjoni tal-VAT’ tfisser in-numru previst fl-Artikoli 214, 215 u 216 tad-Direttiva 2006/112/KE;”;

- (3) fl-Artikolu 22(1) l-ewwel subparagrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

“1. Kull Stat Membru għandu jżomm *database* elettroniku li fih huwa jaħżen u jipproċessa l-informazzjoni li hu jiġbor skond il-Kapitolu 6 fit-Titolu XI tad-Direttiva 2006/112/KE.”;

- (4) fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 23, il-punt (2) għandu jinbidel b'dan li ġej:

“(2) il-valur totali tal-fornimenti intra-Komunitarji kollha ta’ merkanzija u l-valur totali tal-fornimenti intra-Komunitarji kollha ta’ servizzi lil persuni li għandhom numru ta’ identifikazzjoni tal-VAT mill-operaturi kollha identifikati għall-finijiet ta’ VAT fl-Istat Membru li jipprovdi l-informazzjoni.”;

- (5) fl-Artikolu 24, l-ewwel paragrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Abbażi tad-data maħżuna skond l-Artikolu 22 u biss għall-prevenzjoni ta’ ksur tal-legislazzjoni tal-VAT, l-awtorità kompetenti ta’ Stat Membru għandha, kull fejn tikkonsidra dan mehtieg għall-kontroll ta’ l-akkwisti ta’ merkanzija intra-Komunitarja jew tal-fornimenti intra-Komunitarji ta’ servizzi taxxabbli fit-territorju tagħha, tikseb direttament u mingħajr dewmien, jew ikollha aċċess dirett b’mezzi elettronici għal kwalunkwe informazzjoni li ġejja:

(1) in-numri ta’ identifikazzjoni tal-VAT tal-persuni li wettqu il-fornimenti ta’ merkanzija u tas-servizzi msemmijin fil-punt 2 ta’ l-ewwel paragrafu ta’ l-Artikolu 23;

(2) il-valur totali ta’ tali fornimenti ta’ merkanzija u tas-servizzi minn kull tali persuna lil kull persuna li għandha numru ta’ identifikazzjoni tal-VAT imsemmi fil-punt 1 ta’ l-ewwel paragrafu ta’ l-Artikolu 23.”;

- (6) l-Artikolu 27(4) għandu jinbidel b'dan li ġej:

“4. L-awtoritajiet kompetenti ta’ kull Stat Membru għandhom jiżguraw li persuni involuti fil-forniment intra-Komunitarju ta’ merkanzija jew ta’ servizzi u, għall-perijodu previst fl-Artikolu 357 tad-Direttiva 2006/112/KE, persuni taxxabbli mhux stabbiliti li jfornu servizzi fornuti elettronikament, partikolarment dawk imsemmija fl-Anness II ta’ dik id-Direttiva, huma permessi jiksbu konferma tal-validità tan-numru ta’ identifikazzjoni tal-VAT ta’ kwalunkwe persuna speċifikata.

Matul il-perijodu previst fl-Artikolu 357 tad-Direttiva 2006/112/KE, l-Istati Membri għandhom jipprovdu tali konferma permezz ta’ mezzi elettronici skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 44(2) ta’ dan ir-Regolament.”;

(7) l-intestatura tal-Kapitolu VI għandha tiġi sostitwita b'dan li ġej:

“DISPOŻIZZJONIJET DWAR L-ISKEMI SPEĊJALI FIL-KAPITOLU 6 TAT-TITOLU XII TAD-DIRETTIVA 2006/112/KE”;

(8) l-Artikolu 28 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 28

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw fir-rigward ta' l-iskemi speċjali previsti fil-Kapitolu 6 tat-Titolu XII tad-Direttiva 2006/112/KE. Id-definizzjonijiet li jinsabu fl-Artikolu 358 dik id-Direttiva għandhom japplikaw ukoll għall-fini ta' dan il-Kapitolu.”;

(9) l-Artikolu 29 (1) għandu jinbidel b'dan li ġej:

“1. L-informazzjoni provduta mill-persuna taxxabbli li m'hijiex stabbilita fil-Komunità lill-Istat Membru ta' identifikazzjoni meta tibda l-attivitàjiet tagħha skond l-Artikolu 361 tad-Direttiva 2006/112/KE għandha tiġi pprezentata b'mod elettroniku. Id-dettalji tekniċi, inkluż messaggġ elettroniku komuni, għandhom jiġu ddeterminati skond il-proċedura prevista fl-Artikolu 44(2) ta' dan ir-Regolament.”;

(10) fl-Artikolu 30, l-ewwel subparagrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Id-dikjarazzjoni bid-dettalji mnizzla fl-Artikoli 365 tad-Direttiva 2006/112/KE trid tiġi pprezentata b'mod elettroniku. Id-dettalji tekniċi, inkluż messaggġ elettroniku komuni, għandhom jiġu ddeterminati skond il-proċedura prevista fl-Artikolu 44(2) ta' dan ir-Regolament.”;

(11) l-Artikolu 31 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 31

Id-dispożizzjonijiet fl-Artikolu 22 ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw ukoll għall-informazzjoni miġbura mill-Istat Membru ta' identifikazzjoni b'mod konformi ma' l-Artikoli 360, 361, 364 u 365 tad-Direttiva 2006/112/KE.”;

(12) l-Artikolu 34 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 34

L-Artikoli 28 sa' 33 ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw għall-perijodu previst fl-Artikolu 357 tad-Direttiva 2006/112/KE.”;

(13) għandu jiddaħhal il-Kapitolu VIa li ġej:

“KAPITOLU VIa

DISPOŻIZZJONIJET RIGWARD L-ISKAMBJU U L-KONSERVAZZJONI TA' INFORMAZZJONI FIL-KUNTEST TAL-PROĊEDURA PREVISTA FID-DIRETTIVA 2008/9/KE

Artikolu 34a

1. Fejn l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru ta' stabbiliment tirċievi applikazzjoni għal rifużjoni ta' taxa fuq il-valur miżjud skond l-Artikolu 5 tad-Direttiva 2008/9/KE tat-12 ta' Frar 2008 li tistabbilixxi regoli dettaljati għar-rifużjoni tat-taxxa fuq il-valur miżjud, prevista fid-Direttiva 2006/112/EC, lil persuni taxxabbli mhux stabbiliti fl-Istat Membru ta' rifużjoni iżda stabbiliti fi Stat Membru ieħor (*) u l-Artikolu 18 ta' dik id-Direttiva ma jkunx applikabbli, hija għandha, fi żmien 15-il jum kalendarju mir-riċeviment tagħha u b'mezzi elettronici, tghaddi l-applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti ta' kull Stat Membru ta' rifużjoni konċernat b'konferma li l-applikant, kif definit fil-punt (5) ta' l-Artikolu 2 tad-Direttiva 2008/9/KE, huwa persuna taxxabbli għall-finijiet tat-taxxa fuq il-valur miżjud u li n-numru ta' identifikazzjoni jew reġistrazzjoni mogħti minn din il-persuna huwa validu għall-perijodu ta' rifużjoni.

2. L-awtoritajiet kompetenti ta' kull Stat Membru ta' rifużjoni għandhom jinnotifikaw b'mezzi elettronici lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri l-oħra bi kwalunkwe informazzjoni mitluba minnhom skond l-Artikolu 9(2) tad-Direttiva 2008/9/KE. Id-dettalji tekniċi, inkluż messaggġ elettroniku komuni, li bih għandha tiġi trasmessa din l-informazzjoni, għandhom jiġu ddeterminati skond il-proċedura prevista fl-Artikolu 44(2).

3. L-awtoritajiet kompetenti ta' kull Stat Membru ta' rifużjoni għandhom jinnotifikaw b'mezzi elettronici lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri l-oħra jekk huma jkunu jridu jagħmlu użu mill-għażla li jitolbu lill-applikant jipprovi d-deskrizzjoni ta' l-attività tan-negozju b'kodiċi armonizzati kif imsemmi fl-Artikolu 11 tad-Direttiva 2008/9/KE.

Il-kodiċi armonizzati msemmijin fl-ewwel subparagrafu għandhom jiġu ddeterminati skond il-proċedura prevista fl-Artikolu 44(2) ta' dan ir-Regolament abbażi tal-klassifika tan-NACE stabbilita bir-Regolament (KEE) Nru 3037/90.”

(*) ĠU L 44, 20.2.2008, p. 23.

- (14) fl-Artikolu 39, l-ewwel paragrafu għandu jinbidel b'dan kif ġej:

“Għall-perijodu previst fl-Artikolu 357 tad-Direttiva 2006/112/KE, il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jiżguraw li tali sistemi eżistenti jew godda ta' skambju ta' komunikazzjoni jew ta' informazzjoni li huma meħtieġa sabiex jipprovdu għall-iskambji ta' informazzjoni deskritti fl-Artikoli 29 u 30 ta' dan ir-Regolament huma operattivi. Il-Kummissjoni ser tkun responsabbli għal kwalunkwe żvilupp tan-netwerk ta' komunikazzjonijiet komuni/għaqda ta' sistemi komuni (CCN/CSI) li jkun meħtieġ sabiex jippermetti l-iskambju ta' din l-informazzjoni bejn l-Istati Membri. L-Istati Membri ser ikunu responsabbli għal kwalunkwe żvilupp tas-sistemi tagħhom li jkun meħtieġ sabiex jippermetti li din l-informazzjoni tiġi skambjata bl-użu tas-CCN/CSI.”.

Artikolu 2

Mill-1 ta' Jannar 2015, ir-Regolament (KE) Nu 1798/2003 huwa b'dan emendat kif ġej:

- (1) fl-Artikolu 1(1), ir-raba' subparagrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Dan ir-Regolament jistabbilixxi wkoll regoli u proċeduri għall-iskambju b'mezzi elettronici ta' informazzjoni dwar it-taxxa fuq il-valur miżjud fuq is-servizzi skond l-iskemi speċjali previsti fil-Kapitolu 6 tat-Titolu XII ta' din id-Direttiva 2006/112/KE, u wkoll għal kwalunkwe skambju sussegwenti ta' informazzjoni u, safejn huma kkonċernati s-servizzi koperti minn dik l-iskema speċjali, għat-trasferiment ta' flus bejn l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri.”;

- (2) fl-Artikolu 2, il-paragrafu uniku għandu jiġi numerat “1” u għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:

“2. Id-definizzjonijiet kontenuti fl-Artikoli 358, 358a u 369a tad-Direttiva 2006/112/KE għandhom japplikaw ukoll għall-finijiet ta' dan ir-Regolament.”;

- (3) fl-Artikolu 5, il-paragrafu 3 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“3. It-talba msemmija fil-paragrafu 1 tista' tinkludi talba raġunata għal inkjesta amministrattiva speċifika. Jekk l-Istat Membru jikkunsidra li l-ebda inkjesta mhi neċessarja, għandu jinforma immedjatament lill-awtorità rikjedenti bir-raġunijiet għal dan.

Madankollu, minghajr preġudizzju għall-Artikolu 40 ta' dan ir-Regolament, talba għal informazzjoni dwar l-ammonti ddikjarati minn persuna taxxabli b'konnessjoni mal-forniment ta' servizzi ta' telekomunikazzjoni, servizzi tax-xandir u servizzi elettronikament furnuti li huma taxxabli fl-Istat Membru li fih tinsab l-awtorità rikjedenti u li għalihom il-persuna taxxabli tuża jew tagħzel li ma tużax l-iskema speċjali prevista fit-Taqsima 3 tal-Kapitolu 6 tat-Titolu XII tad-Direttiva 2006/112/KE, tista' tiġi rifjutata mill-awtorità rikjesta biss jekk l-informazzjoni dwar l-istess persuna taxxabli, miksuba f'inkjesta amministrattiva miżmuma għal anqas minn sentejn preċedenti, tkun diġà ġiet furnuta lill-awtorità rikjedenti.

Madankollu, fir-rigward tat-talbiet imsemmija fit-tieni subparagrafu magħmulin mill-awtorità rikjedenti u valutati mill-awtorità rikjesta f'konformità ma' Dikjarazzjoni ta' l-Ahjar Prattiki dwar l-interazzjoni ta' dan il-paragrafu u l-Artikolu 40(1) li għandha tiġi adottata skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 44(2), Stat Membru li jirrifjuta li jwettaq inkjesta amministrattiva abbażi ta' l-Artikolu 40 għandu jipprovdi lill-awtorità rikjedenti d-dati u l-valuri ta' kwalunkwe fornimenti rilevanti magħmula matul l-ahhar sentejn mill-persuna taxxabli fl-Istat Membru ta' l-awtorità rikjedenti.”;

- (4) fl-Artikolu 17, għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:

“Għall-finijiet ta' l-ewwel paragrafu, kull Stat Membru ta' stabbiliment għandu jikkopera ma' kull Stat Membru ta' konsum sabiex ikun possibbli li jiġi aċċertat jekk il-persuni taxxabli stabbiliti fit-territorju tiegħu jiddikjarawx u jhallsux korrettament il-VAT dovuta fuq servizzi ta' telekomunikazzjoni, servizzi tax-xandir u servizzi elettronikament furnuti li għalihom il-persuna taxxabli tuża jew tagħzel li ma tużax l-iskema speċjali prevista fit-Taqsima 3 tal-Kapitolu 6 tat-Titolu XII tad-Direttiva 2006/112/KE. L-Istat Membru ta' stabbiliment għandu jgħarraf lill-Istat Membru tal-konsum bi kwalunkwe diskrepanza li jsir konxju tagħha.”;

- (5) fl-Artikolu 18, it-tieni subparagrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Kull Stat Membru għandu jiddetermina jekk hux ser jiehu sehem fl-iskambju ta' kategorija partikolari ta' informazzjoni, kif ukoll jekk dan hux ser isir b'mod awtomatiku jew b'mod awtomatiku strutturat. Madankollu, kull Stat Membru għandu jiehu sehem fi skambji ta' l-informazzjoni li tkun disponibbli għalih servizzi ta' telekomunikazzjoni, servizzi tax-xandir u servizzi elettronikament furnuti li għalihom il-persuna taxxabli tuża jew tagħzel li ma tużax l-iskema speċjali prevista fit-Taqsima 3 tal-Kapitolu 6 tat-Titolu XII tad-Direttiva 2006/112/KE.”;

(6) l-Artikolu 27 (4) għandu jinbidel b'dan li ġej:

“4. L-awtoritajiet kompetenti ta' kull Stat Membru għandhom jiżguraw li persuni involuti fil-forniment intra-Komunitarju ta' merkanzija jew ta' servizzi u persuni taxxabli mhux stabbiliti li jfornu servizzi ta' telekomunikazzjoni, servizzi tax-xandir u servizzi furnuti elettronikament, partikolarment dawk imsemmija fl-Anness II tad-Direttiva 2006/112/KE, huma permessi jiksbu konferma tal-validità tan-numru ta' identifikazzjoni tal-VAT ta' kwalunkwe persuna speċifikata.

L-Istati Membri għandhom jipprovdu tali konferma b'mezzi elettronici skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 44(2) ta' dan ir-Regolament.”;

(7) L-intestatura tal-Kapitolu VI għandha tiġi sostitwita b'dan li ġej:

“DISPOŻIZZJONIJIET DWAR L-ISKEMI SPEĊJALI FIL-KAPITOLU 6 TAT-TITOLU XII TAD-DIRETTIVA 2006/112/KE”;

(8) l-Artikolu 28 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 28

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw fir-rigward ta' l-iskemi speċjali previsti fil-Kapitolu 6 tat-Titolu XII tad-Direttiva 2006/112/KE.”;

(9) l-Artikolu 29 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 29

1. L-informazzjoni provduta mill-persuna taxxabli li m'hijiex stabbilita fil-Komunità lill-Istat Membru ta' identifikazzjoni meta tibda l-attività tagħha skond l-Artikolu 361 tad-Direttiva 2006/112/KE għandha tiġi pprezentata b'mod elettroniku. Id-dettalji tekniċi, inkluż messaggġ elettroniku komuni, għandhom jiġu ddeterminati skond il-proċedura prevista fl-Artikolu 44(2) ta' dan ir-Regolament.

2. L-Istat Membru ta' identifikazzjoni għandu jittrasmetti l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 b'mezzi elettronici lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri l-oħrajn, fi żmien għaxart ijiem mill-aħhar tax-xahar li matulu kienet irċevuta l-informazzjoni mill-persuna taxxabli li m'hijiex stabbilita fil-Komunità. Dettalji simili għall-identifikazzjoni tal-persuna taxxabli li tapplika l-iskema speċjali skond l-Artikolu 369b tad-Direttiva 2006/112/KE għandha tiġi trasmessa fi żmien għaxart ijiem mill-aħhar tax-xahar li matulu l-persuna taxxabli

tkun iddikjarat li l-attivitàjiet taxxabli tagħha taht dik l-iskema jkunu nbdew. Bl-istess mod l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri l-oħrajn għandhom jiġu infurmati bin-numru ta' identifikazzjoni allokat.

Id-dettalji tekniċi, inkluż messaggġ elettroniku komuni, li bih għandha tiġi trasmessa din l-informazzjoni, għandhom jiġu ddeterminati skond il-proċedura prevista fl-Artikolu 44(2) ta' dan ir-Regolament.

3. L-Istat Membru ta' identifikazzjoni għandu minghajr dewmien jinforma b'mezzi elettronici lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri l-oħrajn jekk persuna taxxabli mhux stabbilita fil-Komunità jew ta' persuna taxxabli fl-Istat Membru tal-konsum hija eskluża mill-iskema speċjali.”;

(10) fl-Artikolu 30, l-ewwel u t-tieni subparagrafi għandhom jiġu sostitwiti b'dan li ġej:

“Id-dikjarazzjoni bid-dettalji mniżżla fl-Artikoli 365 u 369g tad-Direttiva 2006/112/KE trid tiġi pprezentata b'mod elettroniku. Id-dettalji tekniċi, inkluż messaggġ elettroniku komuni, għandhom jiġu ddeterminati skond il-proċedura prevista fl-Artikolu 44(2) ta' dan ir-Regolament.

L-Istat Membru ta' identifikazzjoni għandu jittrasmetti din l-informazzjoni b'mezzi elettronici lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru tal-konsum ikkonċernat mhux aktar tard minn 10 ijiem wara l-aħhar tax-xahar li fih giet irċevuta d-denunzja. L-informazzjoni prevista fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 369g tad-Direttiva 2006/112/KE, għandha tiġi trasmessa wkoll lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru ta' stabbiliment ikkonċernat. L-Istati Membri li jesigu li d-denunzja tat-taxxa ssir fil-munita nazzjonali għajr l-euro, għandhom jikkonvertu l-ammonti f'euro permezz tar-rata tal-kambju valida għall-aħhar ġurnata tal-perijodu ta' rappurtagġ. Il-kambju għandu jsir wara li jkunu ppublikati mill-Bank Ċentrali Ewropew ir-rati tal-kambju għal dik il-ġurnata, jew, jekk ma jkunx hemm pubblikazzjoni f'dik il-ġurnata, fil-ġurnata ta' pubblikazzjoni li jmiss. Id-dettalji tekniċi għat-trasmissjoni ta' l-informazzjoni għandhom ikunu determinati skond il-proċedura prevista fl-Artikolu 44(2) ta' dan ir-Regolament.”;

(11) l-Artikolu 31 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 31

Id-dispożizzjonijiet fl-Artikolu 22 għandhom japplikaw ukoll għall-informazzjoni miġbura mill-Istat Membru ta' identifikazzjoni b'mod konformi ma' l-Artikoli 360, 361, 364, 365, 369ċ, 369f u 369g tad-Direttiva 2006/112/KE.”;

(12) fl-Artikolu 32, il-paragrafu li ġej għandu jiġi miżjud:

“Fir-rigward ta’ pagamenti li għandhom jiġu trasferiti lill-Istat Membru tal-konsum skond l-iskema speċjali prevista fit-Taqsima 3 tal-Kapitolu 6 tat-Titolu XII tad-Direttiva 2006/112/KE, l-Istat Membru ta’ identifikazzjoni għandu l-jedd li, mill-ammonti msemmija fl-ewwel u t-tieni subparagrafi, iżomm:

(a) mill-1 ta’ Jannar 2015 sal-31 ta’ Diċembru 2016 - 30 %,

(b) mill-1 ta’ Jannar 2017 sal-31 ta’ Diċembru 2018 - 15 %,

(c) mill-1 ta’ Jannar 2019 - 0 %.”;

(13) l-Artikolu 34 għandu jithassar;

(14) fl-Artikolu 39, l-ewwel paragrafu għandu jinbidel b’dan li ġej:

“Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jiżguraw li tali sistemi eżistenti jew godda ta’ skambju ta’ komunikazzjoni jew ta’ informazzjoni li huma meħtieġa sabiex jipprovdu għall-iskambji ta’ informazzjoni deskritti fl-Artikoli 29 u 30 huma operattivi. Il-Kummissjoni ser tkun responsabbli għal kwalunkwe żvilupp tan-netwerk ta’ komunikazzjonijiet komuni/għaqda ta’ sistemi komuni (CCN/CSI) li jkun meħtieġ sabiex jippermetti l-iskambju ta’ din l-informazzjoni bejn l-Istati Membri. L-Istati Membri ser ikunu responsabbli għal kwalunkwe żvilupp tas-sistemi tagħhom li jkun meħtieġ sabiex jippermetti li din l-informazzjoni tiġi skambjata bl-użu tas-CCN/CSI.”.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta’ l-Unjoni Ewropea*.

L-Artikoli 1 u 2 għandhom japplikaw mid-dati li ġejjin:

(a) l-Artikolu 1, mill-1 ta’ Jannar 2010;

(b) l-Artikolu 2, mill-1 ta’ Jannar 2015.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 12 ta’ Frar 2008.

Għall-Kunsil

Il-President

A. BAJUK

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 144/2008**tad-19 ta' Frar 2008****li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u hxejjex ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali tal-Laqgħa ta' l-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi ta' l-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemminjin fl-Anness tiegħu.

- (2) Fl-applikazzjoni tal-kriterji msemmija hawn fuq, il-valuri fissi ta' l-importazzjoni għandhom ikunu ffissati fil-livelli msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stabbiliti kif inhu indikat fit-tabella ta' l-Anness.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-20 ta' Frar 2008.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 19 ta' Frar 2008.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANNEX

tar-Regolament ta' l-Kummissjoni tad-19 ta' Frar 2008 li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	IL	53,3
	JO	74,3
	MA	43,5
	TN	115,9
	TR	93,6
	ZZ	76,1
0707 00 05	JO	190,5
	MA	143,8
	TR	181,9
	ZZ	172,1
0709 90 70	MA	52,4
	TR	140,5
	ZA	71,0
	ZZ	88,0
0709 90 80	EG	60,4
	ZZ	60,4
0805 10 20	EG	50,0
	IL	51,5
	MA	57,0
	TN	47,7
	TR	78,8
	ZZ	57,0
0805 20 10	IL	110,6
	MA	117,3
	ZZ	114,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	42,0
	EG	82,3
	IL	80,1
	JM	114,0
	MA	128,9
	PK	65,4
	TR	81,4
	ZZ	84,9
	ZZ	84,9
0805 50 10	EG	84,7
	IL	96,9
	MA	114,0
	TR	113,2
	ZZ	102,2
0808 10 80	AR	96,3
	CA	88,1
	CN	89,7
	MK	39,9
	US	109,1
	ZZ	84,6
0808 20 50	AR	91,7
	CN	92,4
	US	122,0
	ZA	92,3
	ZZ	99,6

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 145/2008

tad-19 ta' Frar 2008

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 796/2004 li jippreskrivi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' konformità, modulazzjoni u amministrazzjoni integrata u sistema ta' kontroll kif hemm provvediment dwarhom fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1782/2003 li jistabbilixxi regoli komuni għal skemi ta' sostenn dirett taht il-politika agrikola komuni u li jistabbilixxi ċerti skemi ta' sostenn għall-bdiewa

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

tajiet awtorizzati temporanjament għas-sena tas-suq 2008/2009.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1782/2003 tad-29 ta' Settembru 2003 li jistabbilixxi regoli komuni għal skemi diretti ta' appoġġ fi hdan il-politika agrikola komuni u li jistabbilixxi ċerti skemi ta' appoġġ għall-bdiewa u li jemenda r-Regolamenti (KEE) Nru 2019/93, (KE) Nru 1452/2001, (KE) Nru 1453/2001, (KE) Nru 1454/2001, (KE) Nru 1868/94, (KE) Nru 1251/1999, (KE) Nru 1254/1999, (KE) Nru 1673/2000, (KEE) Nru 2358/71 u (KE) Nru 2529/2001 ⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-Artikolu 52(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 796/2004 ⁽²⁾ jippreskrivi r-regoli għall-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1782/2003, fir-rigward, fost l-oħrajn, tal-kundizzjonijiet għall-verifikazzjoni tal-kontenut tat-tetrahydrocannabinol fit-*tkabbir tal-kittien* [qanneb].
- (2) Skond l-Artikolu 33(2) tar-Regolament (KE) Nru 796/2004, l-Istati Membri għarrfu lill-Kummissjoni bir-riżultati tat-testijiet imwettqa sabiex jiġu ddeterminati l-livelli ta' tetrahydrocannabinol fil-varjetajiet ta' qanneb miżrugħa fl-2007. Dawk ir-riżultati għandhom jitqiesu fit-thejjija tal-lista ta' varjetajiet tal-qanneb eliġibbli għal hlasijiet diretti fis-snin tas-suq li ġejjin u tal-lista tal-varje-

- (3) Wara talba mressqa mir-Rumanija skond l-Artikolu 33(4) tar-Regolament (KE) Nru 796/2004, għandhom jiġu inkluzi żewġ varjetajiet godda ta' qanneb eliġibbli għall-hlasijiet diretti.
- (4) Ir-Regolament (KE) Nru 796/2004 għandu għalhekk jiġi emendat skond dan.
- (5) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Hlasijiet Diretti,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 796/2004 jinbidel bit-test fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fis-seba' jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika mis-sena tas-suq 2008/2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 19 ta' Frar 2008.

Għall-Kummissjoni

Mariann FISCHER BOEL

Membre tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 270, 21.10.2003, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1276/2007 (ĠU L 284, 30.10.2007, p. 11).

⁽²⁾ ĠU L 141, 30.4.2004, p. 18. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1550/2007 (ĠU L 337, 21.12.2007, p. 79).

ANNEX

"ANNEX II

IL-VARJETAJIET TA' QANNEB ELIĠIBBLI GHALL-HLASIJIET DIRETTI**(a) Il-varjetajiet ta' qanneb**

Beniko
Carmagnola
Chamaeleon
CS
Delta-Llosa
Delta 405
Denise
Dioica 88
Epsilon 68
Fedora 17
Felina 32
Felina 34 – Féline 34
Ferimon - Férimon
Fibranova
Fibrimon 24
Futura 75
Kompolti
Red Petiole
Santhica 23
Santhica 27
Silesia
Uso -31

(b) Il-varjetajiet ta' qanneb awtorizzati għas-sena tas-suq 2008/2009

Bialobrzeskie
Cannakomp
Diana ⁽¹⁾
Fasamo
Kompolti ibrid TC
Lipko
Lovrin 110
Silvana
UNIKO-B
Zenit ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Fir-Rumanija biss, kif awtorizzat bid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/69/KE (ĠU L 32, 6.2.2007, p. 167)."

DIRETTIVI

DIRETTIVA TAL-KUNSILL 2008/8/KE

tat-12 ta' Frar 2008

li temenda d-Direttiva 2006/112/KE fir-rigward tal-post tal-forniment ta' servizzi

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 93 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Billi:

(1) Ir-realizzazzjoni tas-suq intern, il-globalizzazzjoni, id-deregolazzjoni u l-bidla fit-teknoloġija nqas kolla kolla flimkien sabiex johlqu bidliet enormi fil-volum u l-istruttura tal-kummerċ fis-servizzi. Huwa dejjem iktar possibbli għal numru ta' servizzi li jiġu fornuti mill-bogħod. B'reazzjoni, ittiegħu passi biċċa biċċa sabiex dan jiġi indirizzat tul is-snin u fil-fatt bosta servizzi definiti bħalissa huma intaxxati abbażi tal-prinċipju tad-destinazzjoni.

(2) Il-funzjonament xieraq tas-suq intern jehtieg li tiġi emendata d-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud ⁽³⁾ fir-rigward tal-post fejn ikunu fornuti s-servizzi, b'segwitu ta' l-istrateġija tal-Kummissjoni ta' modernizzazzjoni u simplifikazzjoni ta' l-operazzjoni tas-sistema komuni tal-VAT.

(3) Għall-forniment kollu tas-servizzi l-post tat-tassazzjoni għandu, fil-prinċipju, ikun il-post fejn isehh tabilhaqq il-konsum. Jekk ir-regola ġenerali għall-post tal-forniment tas-servizzi kellha tinbidel b'dan il-mod, ċerti eċċezzjonijiet għal din ir-regola ġenerali xorta jkun mehtieġa għal raġunijiet kemm amministrattivi kif ukoll ta' politika.

(4) Għall-forniment tas-servizzi lil persuni taxxabli, ir-regola ġenerali rigward il-post tal-forniment tas-servizzi għandha tkun ibbażata fuq il-post fejn huwa stabbilit ir-riċevitur, aktar milli fejn huwa stabbilit il-fornitur. Għall-finijiet tar-regoli li jiddeterminaw il-post tal-forniment tas-servizzi u li jiġu minimizzati l-piżijiet fuq in-negozju, il-persuni taxxabli li għandhom ukoll attivitajiet mhux taxxabli għandhom ikunu ttrattati bħala taxxabli għas-servizzi kollha mogħtijin lilhom. Bl-istess mod, persuni ġuridiċi mhux taxxabli li huma identifikati għall-finijiet tal-VAT għandhom jitqiesu bħala persuni taxxabli. Dawn id-dispożizzjonijiet, skond regoli normali, m'għandhomx jostendu għall-fornimenti ta' servizzi riċevuti minn persuna taxxabli għall-użu personali tagħha jew dak tal-persunal tagħha.

(5) Fejn is-servizzi jiġu fornuti lil persuni mhux taxxabli, ir-regola ġenerali għandha tibqa' li l-post fejn jiġu fornuti s-servizzi huwa l-post fejn il-fornitur stabbilixxa n-negozju tiegħu.

(6) F'ċerti ċirkostanzi, ir-regoli ġenerali rigward il-post fejn ikunu fornuti s-servizzi kemm lill-persuni taxxabli kif ukoll lil dawk li mhumiex ma jkunux applikabbli u għandhom minflok japplikaw esklużjonijiet speċifikati. Dawn l-esklużjonijiet għandhom ikunu fil-biċċa l-kbira bbażati fuq kriterji eżistenti u jirriflettu l-prinċipju tat-tassazzjoni fil-post tal-konsum, filwaqt li ma jimponux piżijiet amministrattivi sproporzjonati fuq ċerti negozjanti.

(7) Meta persuna taxxabli tirċievi servizzi minn persuna li m'hix stabbilita fl-istess Stat Membru, il-mekkanizmu tar-reverse charge għandu jkun obligatorju f'ċerti każijiet, jiġifieri li l-persuna taxxabli għandha tagħmel stima hija stess ta' l-ammont dovut ta' VAT fuq is-servizz miksub.

(8) Biex jiġu ssimplifikati l-obbligi fuq in-negozji involuti f'attivitajiet fl-Istati Membri fejn m'humiex stabbiliti, għandha tiġi stabbilita skema li tippermettilhom li jkollhom punt wiehed ta' kuntatt elettroniku għall-identifikazzjoni u d-dikjarazzjoni tal-VAT. Sa meta tiġi stabbilita tali skema, għandu jsir użu mill-iskema introdotta sabiex tiffacilita l-konformità ma' l-obbligi fiskali tal-persuni taxxabli li m'humiex stabbiliti fil-Komunità.

⁽¹⁾ ĠU C 104 E, 30.4.2004, p. 143 u opinjoni mogħtija fis-16 ta' Mejju 2006 (għadha mhijiex pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ ĠU C 117, 30.4.2004, p. 15 u ĠU C 195, 18.8.2006, p. 54.

⁽³⁾ ĠU L 347, 11.12.2006, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 2007/75/KE (ĠU L 346, 29.12.2007, p. 13).

- (9) Sabiex jiġu applikati ahjar ta' din id-Direttiva kull persuna taxxabblu identifikata għall-finijiet tal-VAT għandha tippreżenta dikjarazzjoni rikapitolattiva tal-persuni taxxabbli u l-persuni ġuridici mhux taxxabbli identifikati għall-finijiet tal-VAT, li lilhom hi tkun forniet servizzi taxxabbli li jaqgħu taht il-mekkanizmu tar-reverse charge.
- (10) Xi tibdiliet li jsiru lill-post tal-forniment tas-servizzi jistgħu jkollhom impatt fuq il-baġit ta' l-Istati Membri. Sabiex it-tranzizzjoni ssehh minghajr xkiel, dawn it-tibdiliet għandhom jiġu introdotti maż-żmien.
- (11) Konformement mal-punt 34 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar it-tfassil ahjar tal-liġijiet ⁽¹⁾, l-Istati Membri huma mhegga sabiex jistabilixxu, għalihom infushom u fl-interess tal-Komunità, it-tabelli tagħhom, li juru, kemm jista' jkun possibbli, il-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' traspozizzjoni, u jagħmluhom pubbliċi.
- (12) Id-Direttiva 2006/112/KE għandha għalhekk tiġi emendata kif mehtieg,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Mill-1 ta' Jannar 2009, id-Direttiva 2006/112/KE hija b'dan emendata kif ġej:

- (1) fl-Artikolu 56, il-paragrafu 3 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“3. Il-Punti (j) u (k) tal-paragrafu 1 u l-paragrafu 2 għandhom japplikaw sal-31 ta' Diċembru 2009.”;

- (2) fl-Artikolu 57, il-paragrafu 2 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“2. Il-paragrafu 1 għandu japplika sal-31 ta' Diċembru 2009.”;

- (3) fl-Artikolu 59, il-paragrafu 2 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“2. Sal-31 ta' Diċembru 2009, l-Istati Membri għandhom japplikaw l-Artikolu 58(b) għal servizzi ta' xandir bir-radju u bit-televizjoni, kif imsemija fil-punt (j) ta' l-Artikolu 56(1), forniti lil persuni li m'humiex taxxabbli li huma stabbiliti fi Stat Membru, jew li għandhom l-indirizz permanenti tagħhom jew li ġeneralment huma residenti fi Stat Membru, minn persuna taxxabbli li stabbiliet in-negozju tagħha barra l-Komunità jew li għandha stabbiliment fiss hemmhekk

minn fejn jiġu forniti s-servizzi, jew li, fin-nuqqas ta' tali post ta' negozju jew stabbiliment fiss, għandha l-indirizz permanenti jew hi ġeneralment residenti barra l-Komunità.”;

- (4) l-Artikolu 357 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 357

Dan il-Kapitolu għandu japplika sal-31 ta' Diċembru 2014.”.

Artikolu 2

Mill-1 ta' Jannar 2010, id-Direttiva 2006/112/KE hija b'dan emendata kif ġej:

- (1) il-Kapitolu 3 tat-Titolu V għandu jinbidel b'dan li ġej:

“KAPITOLU 3

Post tal-forniment tas-servizzi

Taqsim 1

Definizzjoijiet

Artikolu 43

Għall-fini li jiġu applikati r-regoli li jikkoncernaw il-post tal-forniment tas-servizzi:

- (1) persuna taxxabbli li twestaq ukoll attivitajiet jew transazzjonijiet li m'humiex ikkunsidrati bhala forniment taxxabbli ta' merkanzija jew servizzi skond l-Artikolu 2(1) għandha titqies bhala persuna taxxabbli fir-rigward tas-servizzi kollha forniti lilha;

- (2) persuna ġuridika mhux taxxabbli li hi identifikata għall-finijiet tal-VAT għandha titqies bhala persuna taxxabbli.

Taqsim 2

Regoli ġenerali

Artikolu 44

Il-post tal-forniment tas-servizzi lil persuna taxxabbli li qiegħda taġixxi bhala tali għandu jkun il-post fejn dik il-persuna tkun stabbilixxiet in-negozju tagħha. Madankollu, jekk dawk is-servizzi jiġu forniti lil stabbiliment fiss tal-persuna taxxabbli li jinsab fpost li ma jkunx il-post fejn hija stabbilixxiet in-negozju tagħha, il-post tal-forniment ta' dawk is-servizzi għandu jkun il-post fejn jinsab dak l-istabbiliment fiss. Fin-nuqqas ta' tali post ta' stabbiliment jew stabbiliment fiss, il-post tal-forniment tas-servizzi għandu jkun il-post fejn il-persuna taxxabbli li tirċievi tali servizzi għandha l-indirizz permanenti tagħha jew fejn tirrisjedi normalment.

⁽¹⁾ ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1.

Artikolu 45

Il-post tal-forniment tas-servizzi lil persuna mhux taxxabli għandu jkun il-post fejn il-fornitur ikun stabbilixxa n-negozju tiegħu. Madankollu, jekk daww is-servizzi jiġu fornuti minn stabbiliment fiss tal-fornitur li jinsab f'post li ma jkunx il-post fejn huwa stabbilixxa n-negozju tiegħu, il-post tal-forniment ta' daww is-servizzi għandu jkun il-post fejn jinsab dak l-istabbiliment fiss. Fin-nuqqas ta' tali post ta' stabbiliment jew stabbiliment fiss, il-post tal-forniment tas-servizzi għandu jkun il-post fejn il-fornitur għandu l-indirizz permanenti tiegħu jew fejn jirris-jedi normalment.

Taqsim 3**Dispożizzjonijiet partikolari****Sub-taqsim 1****Forniment tas-servizzi minn intermedjarji***Artikolu 46*

Il-post fejn ikunu fornuti servizzi mogħtija lil persuna mhux taxxabli minn intermedjarju li jaġixxi fisem u fl-interessi ta' persuna oħra għandu jkun il-post fejn tiġi fornuta t-transazzjoni sottostanti skond din id-Direttiva.

Sub-taqsim 2**Forniment tas-servizzi relatati ma' proprjetà immobbli***Artikolu 47*

Il-post tal-forniment tas-servizzi relatati mal-proprjetà immobbli, inklużi s-servizzi ta' esperti, u l-aġenti immob-biljari, il-forniment ta' allogġ fis-settur tal-lukandi jew f-set-turi b'funzjoni simili, bħal kampijiet għall-btala jew siti żviluppati għall-użu bħala kampiġġi, l-ġħoti ta' drittijiet sabiex tintuża proprjetà immobbli u s-servizzi għat-thejġija u l-koordinazzjoni tax-xogħol ta' kostruzzjoni, bħalma huma s-servizzi ta' arkitetti u ta' ditti li jfornu sorveljanza fuq il-post, għandu jkun il-post fejn tinsab il-proprjetà immobbli.

Sub-taqsim 3**Forniment tat-trasport***Artikolu 48*

Il-post tal-forniment ta' trasport ta' passiġġieri għandu jkun il-post fejn isehh it-trasport, proporzjonat mad-distanzi koperti.

Artikolu 49

Il-post tal-forniment ta' trasport ta' merkanzija, minbarra t-trasport intra-Komunitarju ta' merkanzija, lil persuni mhux taxxabli għandu jkun il-post fejn isehh it-trasport, proporzjonat mad-distanzi koperti.

Artikolu 50

Il-post tal-forniment ta' trasport intra-Komunitarju ta' merkanzija lil persuni mhux taxxabli għandu jkun il-post tat-tluq.

Artikolu 51

'It-trasport intra-Komunitarju ta' merkanzija' għandha t-fisser kwalunkwe trasport ta' merkanzija fejn il-post tat-tluq u l-post tal-wasla jinsabu fit-territorji ta' żewġ Stati Membri differenti.

'Post tat-tluq' għandha t-fisser il-post fejn tabilhaqq jibda t-trasport tal-merkanzija, irrISPettivament mid-distanzi koperti sabiex jintlahaq il-post fejn tinsab il-merkanzija u l-'post tal-wasla' għandha t-fisser il-post fejn it-trasport tal-merkanzija tabilhaqq jintemm.

Artikolu 52

L-Istati Membri m'għandhomx għalfejn japplikaw il-VAT fuq dik il-parti tat-trasport intra-Komunitarju tal-merkanzija lil persuni mhux taxxabli li ssir fuq l-ilmijiet li ma jiffirmawx parti mit-territorju tal-Komunità.

Sub-taqsim 4**Forniment ta' servizzi kulturali, artistici, sportivi, xjentifici, edukattivi, ta' divertiment u simili, servizzi anċillari tat-trasport u valutazzjonijiet ta' u xogħlijiet fuq proprjetà mobbli***Artikolu 53*

Il-post tal-forniment tas-servizzi u tas-servizzi anċillari, relatati ma' attivitajiet kulturali, artistici, sportivi, xjentifici, edukattivi, ta' divertiment, jew attivitajiet simili, bħal fieri u wirjiet, inkluż il-forniment tas-servizzi ta' l-organizzaturi ta' tali attivitajiet, għandu jkun il-post fejn daww l-attivita-jiet tabilhaqq isehhu.

Artikolu 54

Il-post tal-forniment tas-servizzi li ġejjin lil persuni mhux taxxabli għandu jkun il-post fejn is-servizzi jitwettqu fiżi-kament:

- (a) attivitajiet anċillari ta' trasport bħal tagħbija, hatt, trat-tament u attivitajiet simili;
- (b) valutazzjonijiet ta' u xogħol fuq proprjetà mobbli tanġibbli.

Sub-taqsimha 5**Forniment ta' servizzi ta' ristoranti u catering****Artikolu 55**

Il-post tal-forniment ta' servizzi ta' ristoranti u catering li jitwettqu fiżikament abbord bastimenti, inġenji ta' l-ajru jew ferroviji matul is-sezzjoni ta' l-operazzjoni tat-trasport tal-passiġġieri li ssir fil-Komunità għandu jkun il-post fejn fiżikament jitwettqu s-servizzi.

Sub-taqsimha 6**Kiri ta' mezzi ta' trasport****Artikolu 56**

1. Il-post tal-forniment ta' kiri għal perijodu qasir ta' mezzi ta' trasport għandu jkun il-post fejn il-mezzi ta' trasport jitqiegħed tabilhaqq għad-dispożizzjoni tal-klijent.

2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, 'perijodu qasir' għandha tfisser il-pussess kontinwu jew l-użu tal-mezzi ta' trasport tul perijodu ta' mhux aktar minn tletin jum u, fil-każ ta' bastimenti, mhux aktar minn disghin jum.

Sub-taqsimha 7**Forniment ta' servizzi ta' ristoranti u ta' catering għal konsum abbord bastimenti, inġenji ta' l-ajru jew ferroviji****Artikolu 57**

1. Il-post tal-forniment ta' servizzi ta' ristoranti u ta' catering li jitwettqu fiżikament abbord bastimenti, inġenji ta' l-ajru jew ferroviji matul is-sezzjoni ta' l-operazzjoni tat-trasport tal-passiġġieri li ssir fil-Komunità għandu jkun il-punt tat-tluq ta' l-operazzjoni tat-trasport tal-passiġġieri.

2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, 'is-sezzjoni ta' l-operazzjoni tat-trasport tal-passiġġieri li saret fil-Komunità' għandha tfisser is-sezzjoni ta' l-operazzjoni li saret, mingħajr waqfa barra l-Komunità, bejn il-punt tat-tluq u l-punt tal-wasla ta' l-operazzjoni tat-trasport tal-passiġġieri.

'Il-punt tat-tluq ta' operazzjoni tat-trasport tal-passiġġieri' għandha tfisser l-ewwel punt ta' l-imbark tal-passiġġieri previst għewwa l-Komunità, fejn hu applikabbli wara waqfa barra l-Komunità.

'Il-punt tal-wasla ta' operazzjoni tat-trasport tal-passiġġieri' għandha tfisser l-aħħar punt ta' l-imbark tal-passiġġieri previst għewwa l-Komunità ta' passiġġieri li mbarkaw fil-Komunità, fejn hu applikabbli qabel waqfa barra l-Komunità.

F'każ ta' vjaġġ bir-ritorn, il-parti tar-ritorn għandha titqies bħala operazzjoni separata tat-trasport.

Sub-taqsimha 8**Forniment ta' servizzi elettroniki lil persuni mhux taxxabli****Artikolu 58**

Il-post tal-forniment ta' servizzi furnuti elettronikament, b'mod partikolari dawk imsemmija fl-Anness II, meta furnuti lil persuni mhux taxxabli li huma stabbiliti fi Stat Membru, jew li għandhom l-indirizz permanenti tagħhom jew jirrisjedu abitwalment fi Stat Membru, minn persuna taxxabli li stabbiliet in-negozju tagħha 'l barra mill-Komunità jew li għandha stabbiliment fiss li minnu huwa furnut is-servizz, jew li, fin-nuqqas ta' tali post tal-kummerċ jew stabbiliment fiss, għandha l-indirizz permanenti tagħha jew normalment tirisjedi 'l barra mill-Komunità, għandu jkun il-post fejn hija stabbilita l-persuna mhux taxxabli, jew fejn għandha l-indirizz permanenti tagħha jew normalment tirisjedi.

Fejn il-fornitur ta' servizz u l-klijent jikkomunikaw permezz tal-posta elektronika, dak m'għandux fih innifsu jfisser li s-servizz furnut huwa servizz furnut elettronikament.

Sub-taqsimha 9**Forniment ta' servizzi lil persuni mhux taxxabli barra l-Komunità****Artikolu 59**

Il-post tal-forniment tas-servizzi li ġejjin lil persuna mhux taxxabli li hija stabbilita jew li għandha l-indirizz permanenti tagħha jew fejn normalment tirisjedi barra l-Komunità, għandu jkun il-post fejn hija stabbilita dik il-persuna, fejn għandha l-indirizz permanenti tagħha jew fejn normalment tirisjedi:

(a) trasferimenti u ċessjonijiet ta' drittijiet ta' l-awtur, brevetti, licenzji, trejdmarks u drittijiet simili;

(b) servizzi ta' reklamar;

(ċ) servizzi ta' konsulenti, inġiniera, ditti ta' konsulenza, avukati, *accountants* u servizzi simili oħrajn, kif ukoll l-iprocessar tad-*data* u l-forniment ta' informazzjoni;

(d) obbligi li toqgħod lura milli ssegwi jew teżerċita, fis-sih jew f'parti, attività kummerċjali jew dritt imsemmi f'dan l-Artikolu;

- (e) transazzjonijiet bankarji, finanzjarji u ta' l-assigurazzjoni inkluż ir-riassigurazzjoni, bl-eċċezzjoni tal-kiri ta' sejfijiet;
- (f) il-forniment ta' persunal;
- (g) kiri ta' proprjetà mobbli tanġibbli, bl-eċċezzjoni tal-mezzi tat-trasport kollha;
- (h) forniment ta' l-aċċess għal, u t-trasport jew it-trasmissjoni permezz, sistemi ta' distribuzzjoni ta' gass naturali u ta' l-elettriku u l-forniment ta' servizzi oħra marbutin b'mod dirett magħhom;
- (i) servizzi tat-telekomunikazzjonijiet;
- (j) servizzi tax-xandir bir-radju u bit-televiżjoni;
- (k) servizzi furnuti b'mod elettroniku, b'mod partikolari dawk imsemmijin fl-Anness II.

Fejn il-fornitur ta' servizz u l-klijent jikkomunikaw permezz tal-posta elettronika, dak m'għandux fih innifsu jfisser li s-servizz furnut huwa servizz furnut elettronikament.

Sub-taqsim 10

Prevenzjoni ta' tassazzjoni doppja jew non-tassazzjoni

Artikolu 59a

Sabiex tiġi evitata tassazzjoni doppja, in-non-tassazzjoni jew id-distorsjoni tal-kompetizzjoni, l-Istati Membri jistgħu, fir-rigward tas-servizzi li l-post tal-forniment tagħhom hu rregolat mill-Artikoli 44, 45, 56, u 59,

- (a) iqisu l-post tal-forniment ta' kwalunkwe jew ta' dawk is-servizzi kollha, jekk jinsab fit-territorju tagħhom, daqs li kieku kien jinsab barra l-Komunità jekk l-użu effettiv u t-tgawdija tas-servizzi jsehhu barra l-Komunità;
- (b) iqisu l-post tal-forniment ta' kwalunkwe jew ta' dawk is-servizzi kollha, jekk jinsab barra l-Komunità, daqs li kieku kien jinsab fit-territorju tagħhom jekk l-użu effettiv u t-tgawdija tas-servizzi jsehhu fit-territorju tagħhom.

Madankollu, din id-dispożizzjoni m'għandhiex tapplika għas-servizzi furnuti elettronikament fejn dawk is-servizzi jingħataw lil persuni mhux taxxabli li ma jkunux stabbiliti fil-Komunità.

Artikolu 59b

Sal-31 ta' Diċembru 2009, l-Istati Membri għandhom japplikaw l-Artikolu 58(b) għal servizzi ta' xandir bir-radju u bit-televiżjoni, kif imsemmija fil-punt (j) ta' l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 59, furnuti lil persuni li m'humiex taxxabli li huma stabbiliti fi Stat Membru, jew li għandhom l-indirizz permanenti tagħhom jew li ġeneralment huma residenti fi Stat Membru, minn persuna taxxabli li stabbilit in-negozju tagħha barra l-Komunità jew li għandha stabbiliment fiss hemmhekk minn fejn jiġu furnuti s-servizzi, jew li, fin-nuqqas ta' tali post ta' negozju jew stabbiliment fiss, għandha l-indirizz permanenti jew hi ġeneralment residenti barra l-Komunità."

- (2) fl-Artikolu 98(2), it-tieni subparagrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

"Ir-rati mnaqqsa m'għandhomx japplikaw għas-servizzi furnuti b'mezzi elettronici.";

- (3) is-sentenza introduttorja ta' l-Artikolu 170 għandha tinbidel b'dan li ġej:

"Il-persuni taxxabli kollha li, fit-tifsira ta' l-Artikolu 1 tad-Direttiva tal-Kunsill 86/560/KEE (*), l-Artikolu 2(1) u l-Artikolu 3 tad-Direttiva 2008/9/KE (**), u l-Artikolu 171 ta' din id-Direttiva, mhumiex stabbiliti fl-Istat Membru li fih jixtru merkanzija u servizzi jew jimpurtaw merkanzija soġġetta għall-VAT għandhom ikunu intitolati jirċievu rifużjoni ta' dik il-VAT safejn il-merkanzija u s-servizzi huma użati għall-finijiet ta' dan li ġej:

(*) It-tlettax-il Direttiva tal-Kunsill 86/560/KEE tas-17 ta' Novembru 1986 dwar l-armonizzazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-taxxi fuq id-dhul – Arrangamenti għar-rifond tat-taxxa fuq il-valur miżjud lil persuni taxxabli li mhumiex stabbiliti fit-territorju tal-Komunità (ĠU L 326, 21.11.1986, p. 40).

(**) Id-Direttiva tal-Kunsill 2008/9/KE tat-12 ta' Frar 2008 li tistabbilixxi regoli dettaljati għar-rifużjoni tat-taxxa fuq il-valur miżjud, prevista fid-Direttiva 2006/112/KEE, għal persuni taxxabli mhux stabbiliti fit-territorju ta' l-Istat Membru ta' rifużjoni iżda stabbiliti fi Stat Membru ieħor (ĠU L 44, 20.2.2008, p. 23).";

- (4) l-Artikolu 171 għandu jkun emendat kif ġej:

- (a) il-paragrafu 1 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"1. Għandha ssir rifużjoni tal-VAT lil persuni taxxabli li mhumiex stabbiliti fl-Istat Membru li fih jixtru merkanzija u servizzi jew jimpurtaw merkanzija soġġetti għall-VAT, imma li huma stabbiliti fi Stat Membru ieħor, skond ir-regoli dettaljati stabbiliti fid-Direttiva 2008/9/KE."

(b) il-paragrafu 3 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“3. Id-Direttiva 86/560/KEE m'għandhiex tapplika għal:

(a) ammonti ta' VAT li skond il-leġislażzjoni ta' l-Istat Membru ta' rifużjoni ġew fatturati b'mod żbaljat;

(b) ammonti ta' VAT fatturati fir-rigward tal-fornimenti ta' merkanzija li l-forniment tagħha huwa, jew jista' jkun, eżentat skond l-Artikolu 138 jew il-punt (b) ta' l-Artikolu 146(1).”;

(5) għandu jiddaħhal l-Artikolu 17a li ġej:

“Artikolu 171a

L-Istati Membri jistgħu, minflok jagħtu rifużjoni ta' VAT skond id-Direttivi 86/560/KEE jew 2008/9/KE fuq dawk il-fornimenti ta' merkanzija jew servizzi għal persuni taxxabli fir-rigward ta' liema persuna taxxabli hija responsabbli għall-hlas tat-taxxa skond l-Artikoli 194 sa 197 jew l-Artikolu 199, jippermettu tnaqqis ta' din it-taxxa skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 168. Ir-restrizzjonijiet eżistenti skond l-Artikolu 2(2) u l-Artikolu 4(2) tad-Direttiva 86/560/KEE jistgħu jinżammu.

Għal dak l-ghan, l-Istati Membri jistgħu jeskludu l-persuna taxxabli li hija responsabbli li thallas it-taxxa mill-proċedura ta' rifużjoni skond id-Direttivi 86/560/EEC jew 2008/9/KE.”

(6) fit-Taqsima 1 tal-Kapitolu 1 tat-Titolu XI, għandu jiżdied l-Artikolu 192a li ġej:

“Artikolu 192a

Għall-finijiet ta' din it-Taqsima, persuna taxxabli li għandha stabbiliment fiss fit-territorju ta' l-Istat Membru fejn hija dovuta t-taxxa, għandha titqies bhala persuna taxxabli li mhix stabbilita f'dak l-Istat Membru meta jintlaħqu l-kondizzjonijiet li ġejjin:

(a) tagħmel forniment taxxabli ta' merkanzija jew ta' servizzi fit-territorju ta' dak l-Istat Membru;

(b) stabbiliment li l-fornitur ikollu fit-territorju ta' dak l-Istat Membru ma jntervenix f'dak il-forniment.”;

(7) il-Paragrafu 196 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 196

Il-VAT għandha tithallas minn kwalunkwe persuna taxxabli, jew persuna ġuridika mhux taxxabli li hi iden-

tifikata għall-finijiet tal-VAT, li lilha jiġu fornuti s-servizzi previsti fl-Artikolu 44, jekk s-servizzi jiġu fornuti minn persuna taxxabli mhux stabbilita fit-territorju ta' l-Istat Membru.”;

(8) fl-Artikolu 214, għandhom jiżdiedu l-punti li ġejjin:

“(d) kull persuna taxxabli li fit-territorju rispettiv tagħha tircievi servizzi li għalihom għandha thallas il-VAT skond l-Artikolu 196;

(e) kull persuna taxxabli, stabbilita fit-territorju rispettiv tagħha, twettaq forniment ta' servizzi fit-territorju ta' Stat Membru ieħor li għalihom għandha tithallas il-VAT unikament mir-riċevitur skond l-Artikolu 196.”;

(9) l-Artikolu 262 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 262

Kull persuna taxxabli identifikata għall-finijiet ta' VAT għandha tippreżenta dikjarazzjoni rikapitulattiva ta' dan li ġej:

(a) l-akkwirenti identifikati għall-finijiet ta' VAT li lilhom hi tkun forniet merkanzija b'mod konformi mal-kondizzjonijiet speċifikati fl-Artikoli 138(1) u (2)(ċ);

(b) il-persuni identifikati għall-finijiet ta' VAT li lilhom hi tkun forniet merkanzija li kienet ġiet fornuta lilha permezz ta' akkwisti intra-Komunitarji msemmijin fl-Artikolu 42;

(ċ) il-persuni taxxabli, u l-persuni ġuridici mhux taxxabli identifikati għall-finijiet ta' VAT, li lilhom hi tkun forniet servizzi, barra minn dawk is-servizzi li huma eżentati mill-VAT fl-Istat Membru fejn it-transazzjoni tkun taxxabli, u li għaliha r-riċevitur għandu jhallas it-taxxa skond l-Artikolu 196.”;

(10) fl-Artikolu 264, il-paragrafu 1 għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) il-punti (a) u (b) għandhom jinbidlu b'dan li ġej:

“(a) in-numru ta' identifikazzjoni tal-VAT tal-persuna taxxabli fl-Istat Membru li fih għandha tiġi ppreżentata d-dikjarazzjoni rikapitulattiva u li tahtu hi wettqet il-forniment ta' merkanzija b'mod konformi mal-kondizzjonijiet speċifikati fl-Artikolu 138(1) u li tahtu hi effettwat fornimenti taxxabli ta' servizzi b'mod konformi mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 44;

(b) in-numru ta' identifikazzjoni tal-VAT tal-persuna li takkwista l-merkanzija jew li tirċievi s-servizzi f'xi Stat Membru barra dak fejn għandha tiġi ppreżentata d-dikjarazzjoni rikapitulattiva u li tahtu l-merkanzija jew is-servizzi kienu fornuti lilha;"

(b) il-punt (d) għandu jinbidel b'dan li ġej:

"(d) għal kull persuna li akkwistat merkanzija jew irċeviet servizzi, il-valur totali tal-forniment tal-merkanzija u l-valur totali tal-forniment tas-servizzi li saru mill-persuna taxxabli;"

(11) L-Artikolu 358 għandu jkun emendat kif ġej:

(a) il-punt (2) għandu jinbidel b'dan li ġej:

"(2) 'servizzi elettronici' u 'servizzi fornuti elettronikament' tfisser is-servizzi msemmija fil-punt (k) ta' l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 59;"

(b) il-punt (4) għandu jinbidel b'dan li ġej:

"(4) 'Stat Membru ta' konsum' tfisser l-Istat Membru li fih, skond l-Artikolu 58, hu meqjus li jsehh il-forniment ta' servizzi elettronici;"

(12) fl-Anness II, l-intestatura għandha tinbidel b'dan li ġej:

"LISTA INDIKATTIVA TAS-SERVIZZI FORNUTI ELETTRONIKAMENT IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 58 U FIL-PUNT (K) TA' L-EWWEL PARAGRAFU TA' L-ARTIKOLU 59".

Artikolu 3

Mill-1 ta' Jannar 2011, l-Artikoli 53 u 54 tad-Direttiva 2006/112/KE għandhom jinbidlu b'dan li ġej:

"Artikolu 53

Il-post tal-forniment tas-servizzi fir-rigward tad-dhul għal attivitajiet kulturali, artistici, sportivi, xjentifici, edukattivi, ta' divertiment, jew avvenimenti simili, bhal fieri u wirjiet, u tas-servizzi ancillari relatati mad-dhul, fornuti lil persuna taxxabli, għandu jkun il-post fejn daww l-avvenimenti tabilhaqq isehhu.

Artikolu 54

1. Il-post tal-forniment tas-servizzi u tas-servizzi ancillari, relatati ma' attivitajiet kulturali, artistici, sportivi, xjentifici, edukattivi, ta' divertiment, jew avvenimenti simili, bhal fieri u wirjiet, inkluż il-forniment tas-servizzi ta' l-organizzaturi ta' tali attivitajiet, fornuti lil persuna mhux taxxabli għandu jkun il-post fejn daww l-avvenimenti tabilhaqq isehhu.

2. Il-post tal-forniment tas-servizzi li ġejjin lil persuna mhux taxxabli għandu jkun il-post fejn dawn is-servizzi jitwettqu fizikament:

(a) attivitajiet ancillari ta' trasport bhal tagħbija, hatt, trattament u attivitajiet simili;

(b) valutazzjonijiet ta' u xogħol fuq proprjeta' mobbli tangibbli."

Artikolu 4

Mill-1 ta' Jannar 2013, l-Artikolu 56(2) tad-Direttiva 2006/112/KE għandu jinbidel b'dan li ġej, u l-Artikolu 56(3) għandu jiġi rinumerat kif mehtieg:

"2. Il-post tal-kiri, minbarra kiri għal perijodu qasir, ta' mezzi ta' trasport lil persuni mhux taxxabli għandu jkun il-post fejn il-klijent huwa stabbilit, għandu l-indirizz permanenti tiegħu jew jirrisjedi s-soltu.

Madankollu, il-post minn fejn tinkera dgħajsa tad-divertiment lil persuna mhux taxxabli, minbarra l-kiri għal perijodu qasir, għandu jkun il-post minn fejn id-dgħajsa tad-divertiment fil-fatt titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-konsumatur, meta dan is-servizz huwa furnut mill-fornitur mill-post tan-negozju tiegħu jew minn stabbiliment fiss li jinsab f'dak il-post.

3. Għall-finijiet tal-paragrafi 1, 2 u 3, 'perijodu qasir' għandha tfisser il-pussess kontinwu jew l-użu tal-mezz tat-trasport tul perijodu ta' mhux aktar minn tletin jum u, fil-każ ta' bastiment, mhux aktar minn disghin jum."

Artikolu 5

Mill-1 ta' Jannar 2015, id-Direttiva 2006/112/KE hija b'dan emendata kif ġej:

(1) fit-Taqsima 3 tal-Kapitolu 3, tat-Titolu V, is-subtaqsima 8 għandha tinbidel b'dan li ġej:

"Sub-taqsima 8

Forniment ta' servizzi ta' telekomunikazzjonijiet, xandir u servizzi elettronici lil persuni mhux taxxabli

Artikolu 58

Il-post tal-forniment tas-servizzi li ġejjin lil persuna mhux taxxabli għandu jkun il-post fejn hija stabbilita dik il-persuna, għandha l-indirizz permanenti tagħha jew fejn normalment tirisjedi:

(a) servizzi tat-telekomunikazzjonijiet;

(b) servizzi tax-xandir bir-radju u bit-televiżjoni;

“Skemi speċjali għal persuni taxxabli li m’humiex stabbiliti li huma fornituri tas-servizzi ta’ telekomunikazzjonijiet, servizzi ta’ xandir jew servizzi elettronici lil persuni mhux taxxabli”;

(ċ) servizzi forniti b’mod elettroniku, b’mod partikolari dawk imsemmijin fl-Anness II.

(7) l-Artikolu 357 għandu jithassar;

Fejn il-fornitur ta’ servizz u l-klijent jikkomunikaw permezz tal-posta elettronika, dak m’għandux fih innifsu jfisser li s-servizz fornut huwa servizz fornut elettronikament.”;

(8) l-Artikolu 358 għandu jinbidel b’dan li ġej:

(2) fl-Artikolu 59, il-punti (i), (j) u (k) ta’ l-ewwel paragrafu u t-tieni paragrafu għandhom jithassru;

“Artikolu 358

Għall-finijiet ta’ dan il-Kapitolu, u minghajr preġudizzju għal dispozizzjonijiet Komunitarji oħrajn, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

(3) l-Artikolu 59a għandu jinbidel b’dan li ġej:

(1) ‘servizzi ta’ telekomunikazzjonijiet’ u ‘servizzi ta’ xandir’ ifissru s-servizzi msemmijin fil-punti (a) u (b) ta’ l-ewwel paragrafu ta’ l-Artikolu 58;

“Artikolu 59a

Sabiex tiġi evitata tassazzjoni doppja, in-non-tassazzjoni jew id-distorsjoni tal-kompetizzjoni, l-Istati Membri jistgħu, fir-rigward tas-servizzi li l-post tal-forniment tagħhom hu rregolat mill-Artikoli 44, 45, 56, 58 u 59,

(2) ‘servizzi elettronici’ u ‘servizzi forniti elettronikament’ tfisser is-servizzi msemmija fil-punt (ċ) ta’ l-ewwel paragrafu ta’ l-Artikolu 58;

(a) iquis l-post tal-forniment ta’ kwalunkwe jew ta’ dawk is-servizzi kollha, jekk jinsab fit-territorju tagħhom, daqs li kieku kien jinsab barra l-Komunità jekk l-użu effettiv u t-tgawdija tas-servizzi jsehh barra l-Komunità;

(3) “Stat Membru ta’ konsum” tfisser l-Istat Membru fejn il-forniment tas-servizzi ta’ telekomunikazzjonijiet, ta’ xandir jew servizzi elettronici jkun mifhum li jsehh skond l-Artikolu 58;

(b) iquis l-post tal-forniment ta’ kwalunkwe jew ta’ dawk is-servizzi kollha, jekk jinsab barra l-Komunità, daqs li kieku kien jinsab fit-territorju tagħhom jekk l-użu effettiv u t-tgawdija tas-servizzi jsehh fit-territorju tagħhom.”;

(4) ‘Dikjarazzjoni tal-VAT’ tfisser id-dikjarazzjoni li jkun fiha l-informazzjoni meħtieġa sabiex ikun stabbilit l-ammont tal-VAT dovut f’kull Stat Membru.”

(4) l-Artikolu 59b għandu jithassar;

(9) fit-Titolu XII, Kapitolu 6, l-intestatura tat-Taqsima 2 għandha tiġi sostitwita b’dan li ġej:

(5) it-tielet subparagrafu ta’ l-Artikolu 204(1) għandu jinbidel b’dan li ġej:

“Skema speċjali għal servizzi ta’ telekomunikazzjonijiet, ta’ xandir jew servizzi elettronici forniti minn persuni taxxabli li m’humiex stabbiliti fi hdan il-Komunità”;

“Madankollu, l-Istati Membri ma jistgħux japplikaw l-għażla prevista fit-tieni subparagrafu għal persuna taxxabli li mhux stabbilita fil-Komunità, skond it-tifsira tal-punt (1) ta’ l-Artikolu 358a, li għażlet l-iskema speċjali għal servizzi ta’ telekomunikazzjoni, xandir jew elettronici.”;

(10) fit-Taqsima 2 tal-Kapitolu 6 tat-Titolu XI, għandu jiżdied l-Artikolu 358a li ġej:

“Artikolu 358a

Għall-finijiet ta’ din it-Taqsima, u minghajr preġudizzju għal dispozizzjonijiet Komunitarji oħrajn, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

(6) fit-Titolu XII, l-intestatura tal-Kapitolu 6 għandha tiġi sostitwita b’dan li ġej:

(1) 'persuna taxxabli mhux stabbilita fil-Komunità' tfisser persuna taxxabli li ma tkunx stabbilixxiet in-negozju tagħha fit-territorju tal-Komunità u li ma jkollha l-ebda stabbiliment fiss hemmhekk u li altrimenti mhux meħtieġa li tkun identifikata għall-finijiet ta' VAT;

(2) 'Stat Membru ta' identifikazzjoni' tfisser l-Istat Membri li l-persuna taxxabli li m'hijiex stabbilita fil-Komunità tagħzel li tikkuntattja sabiex tiddikjara meta l-attività tagħha bhala persuna taxxabli fit-territorju tal-Komunità tibda b'mod konformi mad-dispożizzjonijiet ta' din it-Taqsima.”;

(11) L-Artikoli 359 sa 365 għandhom jinbidlu b'dan li ġej:

“Artikolu 359

L-Istati Membri għandhom jippermettu lil kwalunkwe persuna taxxabli li m'hijiex stabbilita fil-Komunità li tforni servizzi ta' telekomunikazzjonijiet, ta' xandir jew servizzi elettronici lil persuna mhux taxxabli li hija stabbilita fi Stat Membru jew għandha l-indirizz permanenti tagħha jew is-soltu tirrisjedi fi Stat Membru, sabiex tuża din l-iskema speċjali. Din l-iskema tapplika għal dawk is-servizzi kollha furnuti fil-Komunità.

Artikolu 360

Il-persuna taxxabli li m'hijiex stabbilita fil-Komunità għandha tiddikjara lill-Istat Membru ta' identifikazzjoni meta tibda u tieqaf mill-attivitàjiet tagħha bhala persuna taxxabli, jew tbiddel dik l-attività b'tali mod li ma tibqax tissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa għall-użu ta' din l-iskema speċjali. Hi għandha tikkomunika dik l-informazzjoni b'mod elettroniku.

Artikolu 361

1. L-informazzjoni li persuna taxxabli li m'hijiex stabbilita fil-Komunità għandha tipprovdi lill-Istat Membru ta' identifikazzjoni meta l-attività taxxabli tagħha tibda għandu jkun fiha d-dettalji li ġejjin:

- (a) isem;
- (b) indirizz;
- (ċ) indirizzi elettronici, inklużi websajts;
- (d) numru nazzjonali tat-taxxa, jekk jeżisti;
- (e) dikjarazzjoni li l-persuna mhijiex identifikata għall-finijiet ta' VAT fil-Komunità.

2. Il-persuna taxxabli li m'hijiex stabbilita fil-Komunità għandha tinnotifika l-Istat Membru ta' identifikazzjoni bi kwalunkwe tibdil fl-informazzjoni pprovduta.

Artikolu 362

L-Istat Membru ta' identifikazzjoni għandu jalloka lill-persuna taxxabli li m'hijiex stabbilita fil-Komunità numru ta' identifikazzjoni ta' VAT individwali u għandu jgħarrfu b'dak in-numru permezz ta' mezzi elettronici. Abbażi ta' l-informazzjoni uzata għal dik l-identifikazzjoni, l-Istati Membri ta' konsum jistgħu jużaw is-sistemi ta' identifikazzjoni tagħhom stess.

Artikolu 363

L-Istat Membru ta' identifikazzjoni għandu jhassar lill-persuna taxxabli li mhix stabbilita fil-Komunità mir-reġistru ta' identifikazzjoni fil-każijiet li ġejjin:

- (a) jekk tinnotifika li dak l-Istat Membru li m'għadhiex tforni servizzi ta' telekomunikazzjonijiet, ta' xandir jew servizzi elettronici;
- (b) jekk wiehed jista' jassumi li l-attivitàjiet taxxabli tagħha ntemmu;
- (ċ) jekk ma tibqax tissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa għall-użu ta' din l-iskema speċjali;
- (d) jekk b'mod persistenti ma tikkonformax mar-regoli relatati ma' din l-iskema speċjali.

Artikolu 364

Il-persuna taxxabli li m'hijiex stabbilita fil-Komunità għandha tipprezenta permezz ta' mezzi elettronici lill-Istat Membru ta' identifikazzjoni dikjarazzjoni tal-VAT għal kull kwart tas-sena kalendarja kemm jekk gew furnuti servizzi ta' telekomunikazzjonijiet, ta' xandir jew servizzi elettronici u kemm jekk le. Id-dikjarazzjoni tal-VAT għandha tigi pprezentata fi żmien 20 jum mit-tmiem tal-perijodu tat-taxxa kopert mid-dikjarazzjoni.

Artikolu 365

Id-dikjarazzjoni tal-VAT għandha turi n-numru ta' identifikazzjoni u, għal kull Stat Membru ta' konsum fejn il-VAT hija dovuta, il-valur totali, mingħajr VAT, ta' fornimenti tas-servizzi ta' telekomunikazzjonijiet, ta' xandir u ta' servizzi elettronici mwettqa matul il-perijodu tat-taxxa u l-ammont totali għal kull rata tal-VAT korrispondenti. Irrati tal-VAT applikabbli u l-VAT totali dovuta għandhom ikunu indikati wkoll fuq id-dikjarazzjoni.”

(12) l-Artikolu 366(1) ghandu jinbidel b'dan li ġej:

“1. Id-dikjarazzjoni tal-VAT ghandha ssir bl-euro.

L-Istati Membri li ghadhom ma adottawx l-euro jistgħu jehtieġu li d-dikjarazzjoni tal-VAT tkun magħmula fil-munita nazzjonali tagħhom. Jekk il-forniment sar f'muniti oħrajn, il-persuna taxxabli li m'hijiex stabbilita fl-Istat Membru ta' konsum ghandha, għall-finijiet li timla' d-dikjarazzjoni tal-VAT, tuża r-rata tal-kambju li japplikaw fl-aħħar jum tal-perijodu tat-taxxa.”;

(13) l-Artikoli 367 u 368 ghandhom jinbidlu b'dan li ġej:

“Artikolu 367

Il-persuna taxxabli li m'hijiex stabbilita fil-Komunità ghandha thallas il-VAT, waqt li tagħmel referenza għad-dikjarazzjoni tal-VAT rilevanti, meta tipprezenta d-dikjarazzjoni tal-VAT, mhux aktar tard, madankollu, mill-iskadenza tat-terminu perentorju li fih id-dikjarazzjoni ghandha tiġi pprezentata.

Il-hlas ghandu jsir f'kont bankarju denominat fl-euro, magħżul mill-Istat Membru ta' identifikazzjoni. L-Istati Membri li ghadhom ma adottawx l-euro jistgħu jehtieġu li l-hlas isir lil kont bankarju denominat fil-munita tagħhom stess.

Artikolu 368

Il-persuna taxxabli li m'hijiex stabbilita fil-Komunità li tagħmel użu minn din l-iskema speċjali ma tistax tnaqqas il-VAT skond l-Artikolu 168 ta' din id-Direttiva. Minkejja l-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 86/560/KEE, il-persuna taxxabli in kwistjoni ghandhom tiġi rimborsata skond id-Direttiva msemmija. L-Artikoli 2(2) u (3) u l-Artikolu 4(2) tad-Direttiva 86/560/KEE m'għandhomx japplikaw għar-rimborsi relatati ma' servizzi ta' telekomunikazzjonijiet, ta' xandir jew elettronici koperti minn din l-iskema speċjali.”;

(14) l-Artikolu 369(1) ghandu jinbidel b'dan li ġej:

“1. Il-persuna taxxabli li m'hijiex stabbilita fil-Komunità ghandha żżomm ir-registri tat-transazzjonijiet koperti minn din l-iskema speċjali. Dawk ir-registri ghandhom ikunu suffiċjentement dettaljati sabiex jippermettu lill-awtoritajiet tat-taxxa ta' l-Istat Membru ta' konsum jivverifikaw li d-dikjarazzjoni tal-VAT hija korretta.”;

(15) fil-Kapitolu 6 tat-Titolu XII, ghandha tiddaħhal it-Taqsima 3 li ġejja:

“Taqsima 3

Skema speċjali għal servizzi ta' telekomunikazzjonijiet, ta' xandir jew elettronici furnuti minn persuni taxxabli stabbiliti fil-Komunità iżda mhux fl-Istat Membru ta' konsum

Artikolu 369a

Għall-finijiet ta' din it-Taqsima, u minghajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet Komunitarji oħrajn, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

(1) ‘persuna taxxabli li m'hijiex stabbilita fl-Istat Membru ta' konsum’ tfisser persuna taxxabli li stabbiliet in-negozju tagħha fit-territorju tal-Komunità jew għandha stabbiliment fiss hemm iżda ma stabbilietx in-negozju tagħha u lanqas ma ghandha stabbiliment fiss fit-territorju ta' l-Istat Membru ta' konsum;

(2) ‘L-Istat Membru ta' identifikazzjoni’ tfisser l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu l-persuna taxxabli stabbilixxiet in-negozju tagħha jew, jekk ma stabbilixxietx in-negozju tagħha fil-Komunità, fejn ghandha stabbiliment fiss.

Fejn persuna taxxabli ma stabbilixxietx in-negozju tagħha fil-Komunità, iżda ghandha iktar minn stabbiliment fiss wieħed fil-Komunità, l-Istat Membru ta' identifikazzjoni ghandu jkun l-Istat Membru li fih jinsab l-istabbiliment fiss fejn dik il-persuna taxxabli tindika li ser tagħmel użu minn din l-iskema speċjali. Il-persuna taxxabli ghandha tkun marbuta b'din id-deċiżjoni għas-sena kalendarja konċernata u għas-sentejn kalendarji ta' wara.

Artikolu 369b

L-Istati Membri għandhom jippermettu lil kwalunkwe persuna taxxabli li m'hijiex stabbilita fl-Istat Membru ta' konsum tforni servizzi ta' telekomunikazzjonijiet, ta' xandir jew elettronici lil persuna mhux taxxabli li hija stabbilita jew ghandha l-indirizz permanenti tagħha jew is-soltu tirrisjedi fi Stat Membru, sabiex tuża din l-iskema speċjali. Din l-iskema speċjali ghandha tapplika għal dawk is-servizzi kollha furnuti fil-Komunità.

Artikolu 369c

Il-persuna taxxabli li m'hijiex stabbilita fl-Istat Membru ta' konsum ghandha tiddikjara lill-Istat Membru ta' identifikazzjoni meta tibda u tieqaf mill-attivitajiet taxxabli tagħha koperti b'din l-iskema speċjali, jew tbiddel dawk l-attivitajiet b'tali mod li ma tibqax tissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa għall-użu ta' din l-iskema speċjali. Hi ghandha tikkomunika dik l-informazzjoni b'mod elettroniku.

Artikolu 369d

Persuna taxxabli li tagħmel użu minn din l-iskema speċjali għandha, għat-transazzjonijiet taxxabli mwettqa taħt din l-iskema, tiġi identifikata għall-finijiet ta' VAT fl-Istat Membru ta' identifikazzjoni biss. Għal dak il-fini l-Istat Membru għandu juża n-numru ta' identifikazzjoni tal-VAT individwali diġà allokat lill-persuna taxxabli fir-rigward ta' l-obbligi tagħha taħt is-sistema interna.

Abbażi ta' l-informazzjoni użata għal dik l-identifikazzjoni, l-Istati Membri ta' konsum jistgħu jużaw is-sistemi ta' identifikazzjoni tagħhom stess.

Artikolu 369e

L-Istat Membru ta' identifikazzjoni għandu jeskludi l-persuna taxxabli li m'hijiex stabbilita fl-Istat Membru ta' konsum minn din l-iskema speċjali fi kwalunkwe mill-kazijiet li ġejjin:

- (a) jekk tinnotifika li m'għadhiex tforni servizzi ta' telekomunikazzjonijiet, ta' xandir jew servizzi elettronici;
- (b) jekk wiehed jista' jassumi li l-attivitajiet taxxabli tagħha koperti minn din l-iskema speċjali ntemmu;
- (c) jekk ma tibqax tissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa għall-użu ta' din l-iskema speċjali;
- (d) jekk b'mod persistenti ma tikkonformax mar-regoli relatati ma' din l-iskema speċjali.

Artikolu 369f

Il-persuna taxxabli li m'hijiex stabbilita fl-Istat Membru ta' konsum għandha tippreżenta permezz ta' mezzi elettronici lill-Istat Membru ta' identifikazzjoni dikjarazzjoni tal-VAT għal kull kwart tas-sena kalendarja, kemm jekk ġew fornuti servizzi ta' telekomunikazzjonijiet, ta' xandir jew elettronici u kemm jekk le. Id-dikjarazzjoni tal-VAT għandha tiġi ppreżentata fi żmien 20 jum mit-tmien tal-perijodu tat-taxxa kopert mid-dikjarazzjoni.

Artikolu 369g

Id-denunzja tal-VAT għandha turi n-numru ta' identifikazzjoni msemmi fl-Artikolu 369d u, għal kull Stat Membru ta' konsum fejn hi dovuta l-VAT, il-valur totali, mingħajr VAT, tal-provvisti ta' telekomunikazzjoni, xandir jew servizzi elettronici mwettqa waqt il-perijodu tat-taxxa u l-ammont totali skond ir-rata tal-VAT korrispondenti. Ir-rati tal-VAT applikabbli u l-VAT totali dovuta għandhom jiġu indikati wkoll fid-dikjarazzjoni.

Fejn il-persuna taxxabli għandha stabbiliment fiss wiehed jew aktar, minbarra fl-Istat Membru ta' identifikazzjoni, li minnu huma fornuti s-servizzi, id-denunzja tal-VAT għandha flimkien ma' l-informazzjoni msemmija fl-ewwel paragrafu tinkludi l-valur totali tal-fornimenti ta' servizzi ta' telekomunikazzjoni, xandir jew servizzi elettronici koperti minn din l-iskema speċjali, għal kull Stat Membru li fih hija għandha stabbiliment, flimkien man-numru ta' identifikazzjoni individwali tal-VAT jew ir-referenza tat-taxxa ta' dan l-istabbiliment, maqsum skond l-Istat Membru ta' konsum.

Artikolu 369h

1. Id-dikjarazzjoni tal-VAT għandha ssir bl-ewro.

L-Istati Membri li għadhom ma adottawx l-ewro jistgħu jeħtieġu li d-dikjarazzjoni tal-VAT tkun magħmula fil-munita nazzjonali tagħhom. Jekk il-fornimenti saru f'muniti oħrajn, il-persuna taxxabli li m'hijiex stabbilita fl-Istat Membru ta' konsum għandha, għall-finijiet ta' tlestija tad-dikjarazzjoni tal-VAT, tuża r-rata tal-kambju li tapplika fl-aħhar ġurnata tal-perijodu tat-taxxa.

2. Il-konverżjoni għandha ssir bl-applikazzjoni tar-rati tal-kambju ppubblikati mill-Bank Ċentrali Ewropew għal dak il-jum, jew, jekk m'hemm l-ebda pubblikazzjoni f'dak il-jum, fil-jum ta' pubblikazzjoni li jmiss.

Artikolu 369i

Il-persuna taxxabli li m'hijiex stabbilita fl-Istat Membru ta' konsum għandha thallas il-VAT, waqt li tagħmel referenza għad-dikjarazzjoni tal-VAT rilevanti, meta tippreżenta d-dikjarazzjoni tal-VAT, mhux aktar tard, madankollu, mill-iskadenza tat-terminu perentorju li fih id-dikjarazzjoni għandha tiġi ppreżentata.

Il-ħlas għandu jsir f'kont bankarju denominat fl-euro, magħżul mill-Istat Membru ta' identifikazzjoni. L-Istati Membri li għadhom ma adottawx l-ewro jistgħu jeħtieġu li l-ħlas isir lil kont bankarju denominat fil-munita tagħhom stess.

Artikolu 369j

Il-persuna taxxabli li m'hijiex stabbilita fl-Istat Membru ta' konsum li tagħmel użu minn din l-iskema speċjali ma tistax, fir-rigward ta' l-attivitajiet taxxabli tagħha koperti minn din l-iskema, tnaqqas il-VAT skond l-Artikolu 168 ta' din id-Direttiva. Minkejja l-punt (1) ta' l-Artikolu 2 u l-Artikolu 3 tad-Direttiva 2008/9/KE, il-persuna taxxabli in kwistjoni għandha tiġi rimborsata skond id-Direttiva msemmija.

Jekk il-persuna taxxabbli li m'hijiex stabbilita fl-Istat Membru ta' konsum li tagħmel użu minn din l-iskema speċjali twettaq ukoll fl-Istat Membru ta' konsum attivitajiet mhux koperti minn din l-iskema li fir-rigward tagħhom hija obbligata tkun registrata għal finijiet ta' VAT, hija għandha tnaqqas il-VAT fir-rigward ta' l-attivitajiet taxxabbli tagħha li huma koperti minn din l-iskema fid-dikjarazzjoni tal-VAT li għandha tiġi ppreżentata skond l-Artikolu 250.

Artikolu 369k

1. Il-persuna taxxabbli li m'hijiex stabbilita fl-Istat Membru ta' konsum għandha żżomm ir-registri tat-transazzjonijiet koperti minn din l-iskema speċjali. Dawk ir-registri għandhom ikunu suffiċjentement dettaljati sabiex jippermettu lill-awtoritajiet tat-taxxa ta' l-Istat Membru ta' konsum jivverifikaw li d-dikjarazzjoni tal-VAT hija korretta.

2. Ir-registri msemmija fil-paragrafu 1 għandhom isiru disponibbli b'mezzi elettronici fuq talba lill-Istat Membru ta' konsum u lill-Istat Membru ta' identifikazzjoni.

Dawn ir-registri għandhom jinżammu għal perijodu ta' għaxar snin mill-31 ta' Diċembru tas-sena meta twettqet it-transazzjoni."

(16) fl-Anness II, l-intestatura għandha tiġi sostitwita b'dan li ġej:

“LISTA INDIKATTIVA TAS-SERVIZZI FORNUTI ELETTRONIKAMENT IMSEMMIJA FIL-PUNT (Ċ) TA' L-EWWEL PARAGRAFU TA' L-ARTIKOLU 58”.

Artikolu 6

Il-Kummissjoni għandha, sal-31 ta' Diċembru 2014, tippreżenta rapport dwar il-possibbiltà li tkun applikata b'mod effiċjenti r-regola stabbilita fl-Artikolu 5 għall-forniment ta' servizzi ta'

telekomunikazzjonijiet, ta' servizzi ta' xandir bir-radju u bit-televiżjoni u ta' servizzi elettronici furnuti lil persuni li mhumiex taxxabbli u dwar il-kwistjoni jekk dik ir-regola għadhiex tikkorrispondi għal-linja politika ġenerali f'dak iż-żmien rigward il-post tal-forniment tas-servizzi.

Artikolu 7

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' l-Artikoli 1 sa 5 ta' din id-Direttiva mid-dati rispettivi previsti f'dawk id-dispożizzjonijiet.

L-Istati Membri għandhom jinformat lill-Kummissjoni bihom. Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew tali referenza għandha takkumpanjahom meta jiġu pubblikati uffijalment. Il-metodi kif issir tali referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-ligijiet nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 8

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 9

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, 12 ta' Frar 2008.

Għall-Kunsill

Il-President

A. BAJUK

DIRETTIVA TAL-KUNSILL 2008/9/KE

tat-12 ta' Frar 2008

li tistabbilixxi regoli dettaljati għar-rifużjoni tat-taxxa fuq il-valur miżjud, prevista fid-Direttiva 2006/112/EC, għal persuni taxxabli mhux stabbiliti fl-Istat Membru ta' rifużjoni iżda stabbiliti fi Stat Membru ieħor

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 93 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Billi:

(1) Jinholqu problemi konsiderevoli, kemm għall-awtoritajiet amministrattivi ta' l-Istati Membri kif ukoll għan-negozji, meta jiġu implimentati regoli stabbiliti bid-Direttiva tal-Kunsill 79/1072/KEE tas-6 ta' Diċembru 1979 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri rigward taxxi fuq id-dhul – Arranġamenti għar-rifużjoni tat-taxxa fuq il-valur miżjud għal persuni taxxabli mhux stabbiliti fit-territorju tal-pajjiż ⁽³⁾.

(2) L-arranġamenti stabbiliti f'dik id-Direttiva għandhom jiġu emendati għall-perijodu li matulu d-deċizjonijiet li jikkonċernaw applikazzjonijiet għal rifużjoni jiġu notifikati lin-negozji. Fl-istess hin, għandu jkun stabbilit li n-negozji wkoll għandhom jagħtu tweġibiet f'perijodi speċifikati. Barra minn hekk, il-proċedura għandha tiġi ssimplifikata u mmodernizzata billi tippermetti l-użu ta' teknoloġiji moderni.

(3) Il-proċedura ġdida għandha trawwem il-pożizzjoni tan-negozji billi l-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli li jhallsu l-interessi jekk ir-rifużjoni ssir tard u dritt għal appell min-negozji għandu jissahhah.

(4) Għall-finijiet ta' ċarezza u qari ahjar, id-dispożizzjoni dwar l-applikazzjoni tad-Direttiva 79/1072/KEE, li precedentement kienet tinsab fid-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud ⁽⁴⁾, issa għandha tiġi integrata f'din id-Direttiva.

(5) Ladarba l-għanijiet ta' din id-Direttiva ma jistgħux jintlaħqu suffiċjentement mill-Istati Membri u jistgħu, għalhekk, minhabba d-daqs ta' l-azzjoni, jintlaħqu ahjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jintlaħqu dawk l-għanijiet.

(6) Konformement mal-punt 34 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar it-tfassil ahjar tal-liġijiet ⁽⁵⁾, l-Istati Membri huma mhegga sabiex jistabbilixxu, għalihom infushom u fl-interess tal-Komunità, it-tabelli tagħhom, li juru, kemm jista' jkun possibbli, il-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' traspożizzjoni, u jagħmluhom pubbliċi.

(7) Fl-interess ta' ċarezza, id-Direttiva 79/1072/KEE għandha għalhekk tithassar, sugġett għall-miżuri tranżizzjonali meħtieġa fir-rigward ta' l-applikazzjonijiet għal rifużjoni introdotti qabel l-1 ta' Jannar 2010,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA

Artikolu 1

Din id-Direttiva tistabbilixxi r-regoli dettaljati għar-rifużjoni tat-taxxa fuq il-valur miżjud (VAT), previsti fl-Artikolu 170 tad-Direttiva 2006/112/KE, għal persuni taxxabli, li mhumiex stabbiliti fl-Istat Membru ta' rifużjoni, li jissodisfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3.

Artikolu 2

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

(1) "persuna taxxabli mhux stabbilita fl-Istat Membru ta' rifużjoni" tfisser persuna taxxabli fis-sens ta' l-Artikolu 9(1) tad-Direttiva 2006/112/KE li ma tkunx stabbilita fl-Istat Membru ta' rifużjoni iżda stabbilita fit-territorju ta' Stat Membru ieħor;

⁽¹⁾ ĠU C 285 E, 22.11.2006, p. 122.

⁽²⁾ ĠU C 28, 3.2.2006, p. 86.

⁽³⁾ ĠU L 331, 27.12.1979, p. 11. Id-Direttiva kif emendata l-ahhar bid-Direttiva 2006/98/KE (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 129).

⁽⁴⁾ ĠU L 347, 11.12.2006, p. 1. Id-Direttiva kif emendata bid-Direttiva 2007/75/KE (ĠU L 346, 29.12.2007, p. 13).

⁽⁵⁾ ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1.

- (2) "Stat Membru ta' rifużjoni" tfisser l-Istat Membru li fih il-VAT kienet imposta lil persuna taxxabli mhux stabbilita fl-Istat Membru ta' rifużjoni fir-rigward ta' oġġetti jew servizzi furnuti lilha minn persuni oħra taxxabli f'dak l-Istat Membru jew fir-rigward ta' l-importazzjoni ta' oġġetti f'dak l-Istat Membru;
- (3) "perijodu ta' rifużjoni" tfisser il-perijodu msemmi fl-Artikolu 16 kopert mill-applikazzjoni għal rifużjoni;
- (4) "applikazzjoni għal rifużjoni" tfisser l-applikazzjoni għal rifużjoni ta' VAT imposta fl-Istat Membru ta' rifużjoni mingħand persuna taxxabli mhux stabbilita fl-Istat Membru ta' rifużjoni fir-rigward ta' oġġetti jew servizzi furnuti lilha minn persuni oħra taxxabli f'dak l-Istat Membru jew fir-rigward ta' l-importazzjoni ta' oġġetti f'dak l-Istat Membru;
- (5) "applikant" tfisser il-persuna taxxabli mhux stabbilita fl-Istat Membru ta' rifużjoni li jagħmel l-applikazzjoni għal rifużjoni.

Artikolu 3

Din id-Direttiva għandha tapplika għal kwalunkwe persuna taxxabli mhux stabbilita fl-Istat Membru ta' rifużjoni, li tisso-disfa l-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) tul il-perijodu ta' rifużjoni, ma kellhiex fl-Istat Membru ta' rifużjoni, is-sede ta' l-attivitajiet ekonomiċi tagħha, jew stabbiliment fiss li minnu ġew effettwati transazzjonijiet ta' negozju, jew, jekk l-ebda tali sede jew stabbiliment fiss ma eżistew, id-domicilju jew il-post normali ta' residenza tagħha;
- (b) tul il-perijodu ta' rifużjoni, ma tkun forniet l-ebda oġġett jew servizz meqjus li kien fornut fl-Istat Membru ta' rifużjoni, bl-eċċezzjoni tat-transazzjonijiet li ġejjin:
- (i) il-forniment ta' servizzi ta' trasport u servizzi anċillari għalihom, eżentati skond l-Artikoli 144, 146, 148, 149, 151, 153, 159 jew 160 tad-Direttiva 2006/112/KE;
- (ii) il-forniment ta' oġġetti u servizzi lil persuna responsabbli għall-hlas tal-VAT skond l-Artikoli 194 sa 197 u l-Artikolu 199 tad-Direttiva 2006/112/KE.

Artikolu 4

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika fir-rigward ta':

- (a) ammonti ta' VAT li, skond il-legislażzjoni ta' l-Istat Membru ta' rifużjoni, ġew fatturati b'mod żbaljat;

- (b) ammonti ta' VAT fatturati fir-rigward tal-fornimenti ta' oġġetti li l-forniment tagħhom huwa, jew jista' jkun, eżentat skond l-Artikolu 138 jew l-Artikolu 146(1)(b) tad-Direttiva 2006/112/KE.

Artikolu 5

Kull Stat Membru għandu jirrimborża lil kwalunkwe persuna taxxabli mhux stabbilita fl-Istat Membru ta' rifużjoni kwalunkwe VAT imposta fir-rigward ta' oġġetti jew servizzi furnuti lilha minn persuni oħra taxxabli f'dak l-Istat Membru jew fir-rigward ta' l-importazzjoni ta' oġġetti f'dak l-Istat Membru, sakemm tali oġġetti u servizzi jintużaw għall-finijiet tat-transazzjonijiet li ġejjin:

- (a) it-transazzjonijiet imsemmijin fl-Artikoli 169(a) u (b) tad-Direttiva 2006/112/KE;
- (b) it-transazzjonijiet lil persuna responsabbli għall-hlas tal-VAT skond l-Artikoli 194 sa 197 u l-Artikolu 199 tad-Direttiva 2006/112/KE kif applikat fl-Istat Membru ta' rifużjoni.

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 6, għall-finijiet ta' din id-Direttiva, il-jedd għal rifużjoni ta' taxa fuq id-dhul għandu jiġi ddeterminat skond id-Direttiva 2006/112/KE kif applikat fl-Istat Membru ta' rifużjoni.

Artikolu 6

Biex tkun eliġibbli għal rifużjoni fl-Istat Membru ta' rifużjoni, persuna taxxabli mhux stabbilita fl-Istat Membru ta' rifużjoni għandha twestaq transazzjonijiet li jagħtu lok għal dritt ta' tnaqqis fl-Istat Membru ta' stabbiliment.

Meta persuna taxxabli mhux stabbilita fl-Istat Membru ta' rifużjoni twestaq fl-Istat Membru li fih hi stabbilita kemm transazzjonijiet li jagħtu lok għal dritt ta' tnaqqis kif ukoll transazzjonijiet li ma jagħtux lok għal dritt ta' tnaqqis f'dak l-Istat Membru, dak il-proporzjon biss ta' VAT li jkun rimborzabbli skond l-Artikolu 5, jista' jiġi rimborzat mill-Istat Membru ta' rifużjoni kif inhu attribwit għat-transazzjonijiet li diġà saru skond l-Artikolu 173 tad-Direttiva 2006/112/KE kif applikati mill-Istat Membru ta' stabbiliment.

Artikolu 7

Sabiex tirċievi rifużjoni tal-VAT fl-Istat Membru ta' rifużjoni, il-persuna taxxabli mhux stabbilita fl-Istat Membru ta' rifużjoni għandha tindirizza applikazzjoni elettronika għal rifużjoni lil dak l-Istat Membru u tippreżentaha lill-Istat Membru li fih hija stabbilita permezz tal-portal elettroniku stabbilit minn dak l-Istat Membru.

Artikolu 8

1. L-applikazzjoni għal rifużjoni għandu jkun fiha l-informazzjoni li ġejja:

- (a) l-isem u l-indirizz shih ta' l-applikant;
 - (b) indirizz għal kuntatt b'mezzi elettronici;
 - (ċ) deskrizzjoni ta' l-attività tan-negozju ta' l-applikant li għaliha jiġu akkwistati l-merkanzija u s-servizzi;
 - (d) il-perijodu ta' rifużjoni kopert mill-applikazzjoni;
 - (e) dikjarazzjoni mill-applikant li huwa ma jkun forna l-ebda merkanzija u servizz meqjus li jkun fornut fl-Istat Membru ta' rifużjoni matul dak il-perijodu ta' rifużjoni bl-eċċezzjoni tat-transazzjonijiet imsemmijin fil-punti (i) u (ii) ta' l-Artikolu 3(b);
 - (f) in-numru ta' identifikazzjoni tal-VAT jew in-numru ta' referenza tat-taxxa ta' l-applikant;
 - (g) dettalji tal-kont tal-bank inklużi l-kodiċijiet IBAN u BIC.
2. Flimkien ma' l-informazzjoni speċifikata fil-paragrafu 1, l-applikazzjoni għal rifużjoni għandha tindika, għal kull Stat Membru ta' rifużjoni u għal kull fattura jew dokument ta' importazzjoni, id-dettalji li ġejjin:
- (a) l-isem u l-indirizz shih tal-fornitur;
 - (b) hlief fil-każ ta' importazzjoni, in-numru ta' identifikazzjoni tal-VAT jew in-numru ta' referenza tat-taxxa tal-fornitur, kif allokat mill-Istat Membru ta' rifużjoni skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 239 u 240 tad-Direttiva 2006/112/KE;
 - (ċ) hlief fil-każ ta' importazzjoni, il-prefiss ta' l-Istat Membru ta' rifużjoni skond l-Artikolu 215 tad-Direttiva 2006/112/KE;
 - (d) id-data u n-numru tal-fattura jew tad-dokument ta' importazzjoni;
 - (e) l-ammont taxxabbli u l-ammont tal-VAT imniżżlin fil-munita ta' l-Istat Membru ta' rifużjoni;
 - (f) l-ammont tal-VAT deducibbli kkalkolat skond l-Artikolu 5 u t-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 6 espress fil-munita ta' l-Istat Membru ta' rifużjoni;

(g) fejn applikabbli, il-proporzjon deducibbli kkalkolat skond l-Artikolu 6, espress bhala perċentwali;

(h) in-natura tal-merkanzija u s-servizzi akkwistati, deskritti skond il-kodiċijiet fl-Artikolu 9.

Artikolu 9

1. Fl-applikazzjoni għal rifużjoni, in-natura tal-merkanzija u s-servizzi akkwistati għandhom jiġu deskritti bil-kodiċijiet li ġejjin:

1. = karburant;
2. = Kiri ta' mezzi ta' trasport;
3. = infiq relatat ma' mezzi tat-trasport (minbarra l-merkanzija u s-servizzi msemmija taht il-kodiċijiet 1 u 2);
4. = imposti għall-użu tat-triq u għall-utent tat-triq;
5. = spejjeż ta' vjaġġar, bħal nollijiet tat-taxi, nollijiet tat-trasport pubbliku;
6. = akkomodazzjoni;
7. = ikel, xorb u servizzi ta' ristoranti;
8. = dhul għal fieri u esebizzjonijiet;
9. = infiq għal lussi u divertiment;
10. = oħrajn.

Jekk jintuża l-kodiċi 10, għandha tiġi indikata n-natura ta' l-oġġetti u s-servizzi furnuti.

2. L-Istat Membru ta' rifużjoni jista' jitlob lill-applikant jagħti informazzjoni elettronika kodifikata addizzjonali dwar kull kodiċi mniżżel fil-paragrafu 1 sal-punt li tali informazzjoni tkun meħtieġa minhabba kwalunkwe restrizzjoni fuq id-dritt ta' tnaqqis taht id-Direttiva 2006/112/KE, kif applikabbli fl-Istat Membru ta' rifużjoni jew għall-implimentazzjoni ta' deroga rilevanti mogħtija lill-Istat Membru ta' rifużjoni taht l-Artikoli 395 jew 396 ta' dik id-Direttiva.

Artikolu 10

Mingħajr preġudizzju għat-talbiet għal informazzjoni skond l-Artikolu 20, l-Istati Membru ta' rifiżjoni jista' jesigi li l-applikant jippreżenta b'mezzi elettronici kopja tal-fattura jew tad-dokument ta' importazzjoni ma' l-applikazzjoni għal rifiżjoni fejn l-ammont taxxabli fuq fattura jew dokument ta' importazzjoni huwa ta' EUR 1 000 jew aktar jew l-ekwivalenti f'munita nazzjonali. Fejn il-fattura tikkonċerna karburant, il-limitu huwa EUR 250 jew l-ekwivalenti f'munita nazzjonali.

Artikolu 11

L-Istat Membru ta' rifiżjoni jista' jitlob lill-applikant jipprovdi deskrizzjoni ta' l-attività tan-negozju tiegħu billi juża l-kodicijiet armonizzati determinati skond it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 34a(3) tar-Regolament (KE) Nru 1798/2003 ⁽¹⁾.

Artikolu 12

L-Istat Membru ta' rifiżjoni jista' jispeċifika liema lingwa jew lingwi għandhom jintużaw mill-applikant sabiex tingħata l-informazzjoni fl-applikazzjoni għal rifiżjoni jew l-informazzjoni addizzjonali possibbli.

Artikolu 13

Jekk sussegwenti għall-preżentazzjoni ta' l-applikazzjoni għal rifiżjoni jiġi aġġustat il-proporzjon deducibbli skond l-Artikolu 175 tad-Direttiva 2006/112/KE, l-applikant għandu jikkoreġi l-ammont li applika għalih jew li jkun diġà gie rifiż.

Il-korrezzjoni għandha ssir f'applikazzjoni għal rifiżjoni matul is-sena kalendarja ta' wara l-perijodu ta' rifiżjoni konċernat jew, jekk l-applikant ma jagħmel l-ebda applikazzjoni għal rifiżjoni matul dik is-sena kalendarja, billi tingħata dikjarazzjoni separata permezz tal-portal elettroniku stabbilit mill-Istat Membru ta' stabbiliment.

Artikolu 14

1. L-applikazzjoni għal rifiżjoni għandha tirrelata ma':
 - (a) ix-xiri ta' merkanzija jew servizzi li jkun gie fatturat waqt il-perijodu ta' rifiżjoni, sakemm il-VAT tkun saret imponibbli qabel jew meta x-xiri jkun gie fatturat, jew li fir-rigward tiegħu l-VAT tkun saret imponibbli waqt il-perijodu ta' rifiżjoni, sakemm ix-xiri jkun gie fatturat qabel li t-taxxa tkun saret imponibbli;
 - (b) l-importazzjoni ta' oġġetti waqt il-perijodu ta' rifiżjoni.
2. Addizzjonalment għat-transazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1, l-applikazzjoni għal rifiżjoni tista' tirrelata wkoll ma' fatturi jew dokumenti ta' importazzjoni mhux koperti minn

applikazzjonijiet għal rifiżjoni preċedenti u tikkonċerna transazzjonijiet kompluti matul is-sena kalendarja konċernata.

Artikolu 15

1. L-applikazzjoni għal rifiżjoni għandha tiġi ppreżentata lill-Istat Membru ta' stabbiliment sat-30 ta' Settembru tas-sena kalendarja ta' wara l-perijodu ta' rifiżjoni. L-applikazzjoni għandha tiġi kkunsidrata li giet ippreżentata biss jekk l-applikant ikun mela l-informazzjoni kollha mehtieġa taht l-Artikoli 8, 9 u 11.

2. L-Istat Membru ta' stabbiliment għandu jibgħat lill-applikant konferma elektronika li jkun irċeviha mingħajr dewmien.

Artikolu 16

Il-perijodu ta' rifiżjoni ma għandux ikun aktar minn sena kalendarja jew inqas minn tliet xhur kalendarji. L-applikazzjonijiet għal rifiżjoni jistgħu, madankollu, ikunu relatati ma' perijodu ta' inqas minn tliet xhur fejn il-perijodu jirrappreżenta l-bqija ta' sena kalendarja.

Artikolu 17

Jekk l-applikazzjoni għal rifiżjoni tirrigwarda perijodu ta' rifiżjoni ta' inqas minn sena kalendarja iżda mhux ta' inqas minn tliet xhur, l-ammont ta' VAT li għalih tintalab rifiżjoni ma jistax ikun ta' inqas minn EUR 400 jew l-ekwivalenti f'munita nazzjonali.

Jekk l-applikazzjoni għal rifiżjoni tirrigwarda perijodu ta' rifiżjoni ta' sena kalendarja jew il-bqija ta' sena kalendarja, l-ammont ta' VAT ma jistax ikun ta' inqas minn EUR 50 jew l-ekwivalenti f'munita nazzjonali.

Artikolu 18

1. L-Istat Membru ta' stabbiliment m'għandux jibgħat l-applikazzjoni lill-Istat Membru ta' rifiżjoni fejn, waqt il-perijodu ta' rifiżjoni, kwalunkwe ċirkostanza minn dawn li ġejjin tkun tapplika għall-applikant fl-Istat Membru ta' stabbiliment:

- (a) huwa ma jkunx persuna taxxabli għall-finijiet tal-VAT;
- (b) iwettaq provvisti ta' merkanzija jew ta' servizzi li huma eżenti mingħajr xi jedd ta' deduzzjoni tal-VAT imħallsa fl-istadju preċedenti skond l-Artikoli 132, 135, 136, 371, l-Artikoli 374 sa 377, l-Artikolu 378(2)(a), l-Artikolu 379(2) jew l-Artikoli 380 sa 390 tad-Direttiva 2006/112/KE jew dispożizzjonijiet li jipprovdu eżenzjonijiet identici li jinsabu fl-Att ta' Adeżjoni ta' l-2005;
- (c) huwa kopert mill-eżenzjoni għall-intrapriži zġħar prevista fl-Artikoli 284, 285, 286 u 287 tad-Direttiva 2006/112/KE;

⁽¹⁾ ĠU L 264, 15.10.2003, p. 1.

(d) huwa kopert mill-iskema ta' rata fissa komuni għall-bdiewa prevista fl-Artikoli 296 sa 305 tad-Direttiva 2006/112/KE.

2. L-Istat Membru ta' stabbiliment għandu jinnotifika b'mezz elettroniku lill-applikant dwar id-deċiżjoni tiegħu magħmula skond il-paragrafu 1.

Artikolu 19

1. L-Istat Membru ta' rifużjoni għandu jinnotifika lill-applikant mingħajr dewmien, b'mezz elettroniku, bid-data li fiha tiġi rċevuta l-applikazzjoni.

2. L-Istat Membru ta' rifużjoni għandu jinnotifika lill-applikant bid-deċiżjoni tiegħu li japprova jew jirrifjuta l-applikazzjoni għal rifużjoni fi żmien erba' xhur minn meta din tiġi rċevuta minn dak l-Istat Membru.

Artikolu 20

1. Fejn l-Istat Membru ta' rifużjoni jikkunsidra li huwa m'għandux l-informazzjoni rilevanti kollha sabiex jiehu deċiżjoni fir-rigward ta' l-applikazzjoni għal rifużjoni shiha jew ta' parti minnha, huwa jista' jitlob, b'mezz elettroniku, għal informazzjoni addizzjonali, b'mod partikolari mill-applikant jew mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ta' stabbiliment, fi żmien il-perijodu ta' erba' xhur imsemmi fl-Artikolu 19 (2). Fejn l-informazzjoni addizzjonali tintalab minn xi hadd ieħor minbarra l-applikant jew awtorità kompetenti ta' Stat Membru, it-talba għandha ssir biss b'mezz elettroniku jekk dan il-mezz ikun disponibbli għar-rċevitur tat-talba.

Jekk mehtieg, l-Istat Membru ta' rifużjoni jista' jitlob aktar informazzjoni addizzjonali.

L-informazzjoni mitluba skond dan il-paragrafu tista' tinkludi l-preżentazzjoni ta' l-original jew ta' kopja tal-fattura rilevanti jew dokument rilevanti ta' importazzjoni fejn l-Istat Membru ta' rifużjoni jkollu dubbji raġonevoli rigward il-validità jew il-preċiżjoni ta' talba partikolari. F'dak il-każ, il-limiti msemminjin fl-Artikolu 10 m'għandhomx japplikaw.

2. L-Istat Membru ta' rifużjoni għandu jiġi pprovdut bl-informazzjoni addizzjonali mitluba taħt il-paragrafi 1 fi żmien xahar mid-data li fiha t-talba tasal għand il-persuna li lilha tkun indirizzata.

Artikolu 21

Fejn l-Istat Membru ta' rifużjoni jitlob informazzjoni addizzjonali, huwa għandu jinnotifika lill-applikant bid-deċiżjoni tiegħu li japprova jew jirrifjuta l-applikazzjoni għal rifużjoni fi żmien xahrejn minn meta jirċievi l-informazzjoni mitluba jew, jekk ma jkunx irċieva twegħiba għat-talba tiegħu, fi żmien xahrejn mill-iskadenza tal-limiti ta' żmien stabbilit fl-Artikolu 20(2). Madankollu, il-perijodu disponibbli għad-deċiżjoni fir-rigward ta' l-applikazzjoni għal rifużjoni shiha jew ta' parti minnha, għandu dejjem ikun mill-inqas sitt xhur mid-data ta' rċeviment ta' l-applikazzjoni minn dak l-Istat Membru.

Fejn l-Istat Membru ta' rifużjoni jitlob aktar informazzjoni addizzjonali, huwa għandu jinnotifika lill-applikant dwar id-deċiżjoni tiegħu fir-rigward ta' l-applikazzjoni għal rifużjoni shiha jew ta' parti minnha fi żmien tmien xhur mir-rċeviment ta' l-applikazzjoni mill-Istat Membru ta' rifużjoni.

Artikolu 22

1. Fejn l-applikazzjoni għal rifużjoni tiġi approvata, ir-rifużjoni ta' l-ammont approvat għandha tithallas mill-Istat Membru ta' rifużjoni mhux aktar tard minn 10 ijiem ta' xogħol mill-iskadenza tat-terminu perentorju msemmi fl-Artikolu 19(2) jew, fejn tkun intalbet informazzjoni addizzjonali, it-termini perentorji msemminjin fl-Artikolu 21.

2. Ir-rifużjoni għandha tithallas fl-Istat Membru ta' rifużjoni jew, fuq talba ta' l-applikant, fi kwalunkwe Stat Membru ieħor. Fil-każ ta' l-aħhar, kwalunkwe imposta tal-bank għat-trasferiment għandha titnaqqas mill-Istat Membru ta' rifużjoni mill-ammont li għandu jithallas lill-applikant.

Artikolu 23

1. Fejn l-applikazzjoni għal rifużjoni tiġi rrifjutata interament jew parzjalment, ir-raġunijiet għar-rifjut għandhom jiġu notifikati mill-Istat Membru ta' rifużjoni lill-applikant flimkien mad-deċiżjoni.

2. L-appelli dwar deċiżjonijiet ta' rifjut ta' applikazzjoni għal rifużjoni jistgħu jsiru mill-applikant lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru ta' rifużjoni fil-forom u fil-limiti ta' żmien stabbiliti għall-appelli fil-każ ta' applikazzjonijiet għal rifużjoni minn persuni li huma stabbiliti f'dak l-Istat Membru.

Jekk, taħt il-liġi ta' l-Istat Membru ta' rifużjoni, in-nuqqas li tittiehed deċiżjoni dwar applikazzjoni għal rifużjoni fil-limiti ta' żmien speċifikati f'din id-Direttiva mhux meqjus bhala approvazzjoni jew bhala rifjut, għandha tkun disponibbli għall-applikant, b'mod ugwali, kwalunkwe proċedura amministrattiva jew ġudizzjarja li hija disponibbli f'dik is-sitwazzjoni lil persuni taxxabli stabbiliti f'dak l-Istat Membru. Jekk l-ebda tali proċedura mhija disponibbli, in-nuqqas li tittiehed deċiżjoni dwar applikazzjoni għal rifużjoni f'dawn il-limiti ta' żmien għandu jfisser li l-applikazzjoni hija meqjusa bhala rrifjutata.

Artikolu 24

1. Fejn rifużjoni tkun inkisbet b'mod frodulent jew b'xi mod inkorrett ieħor, l-awtorità kompetenti fl-Istat Membru ta' rifużjoni għandha tipproċedi direttament sabiex tirkupra l-ammonti li jkun thallsu b'mod żbaljat u kwalunkwe piena u interessi imposti skond il-proċedura applikabbli fl-Istat Membru ta' rifużjoni, mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet dwar assisenza reċiproka għall-irkupra tal-VAT.

2. Fejn tkun giet imposta piena amministrattiva jew interessi iżda ma thallsux, l-Istat Membru ta' rifużjoni jista' jissospendi kwalunkwe rifużjoni ulterjuri lill-persuna taxxabli konċernata sa daqs l-ammont mhux imhallas.

Artikolu 25

L-Istat Membru ta' rifużjoni għandu jiehu kont ta' tnaqqis jew żjieda ta' l-ammont ta' rifużjoni, kwalunkwe aġġustament li jsir rigward applikazzjoni għal rifużjoni preċedenti skond l-Artikolu 13 jew, fejn tiġi ppreżentata dikjarazzjoni separata, fil-forma ta' pagament jew irkupru separat.

Artikolu 26

Għandhom ikunu dovuti interessi lill-applikant mill-Istat Membru ta' rifużjoni fuq l-ammont ta' rifużjoni li jrid jithallas jekk ir-rifużjoni tithallas wara l-aħhar data ta' pagament skond l-Artikolu 22(1).

Jekk l-applikant ma jipprezentax l-informazzjoni addizzjonali jew informazzjoni addizzjonali ulterjuri mitluba lill-Istat Membru ta' rifużjoni fil-limiti ta' żmien speċifikati, l-ewwel paragrafu m'għandux japplika. Dan m'għandux japplika wkoll sakemm id-dokumenti li għandhom jiġu ppreżentati elettronikament skond l-Artikolu 10 jiġu rċevuti fl-Istat Membru ta' rifużjoni.

Artikolu 27

1. L-interessi għandhom jiġu kkalkolati mill-jum wara l-aħhar jum għall-pagament tar-rifużjoni skond l-Artikolu 22(1) sal-jum li fih ir-rifużjoni fil-fatt tithallas.

2. Ir-rati ta' l-interessi għandhom ikunu ugwali għar-rata ta' interessi nazzjonali applikabbli fir-rigward ta' rifużjonijiet tal-VAT lil persuni taxxabbli stabbiliti fl-Istat Membru ta' rifużjoni taht il-liġi nazzjonali ta' dak l-Istat Membru.

Jekk l-ebda interessi ma jkunu pagabbli taht il-liġi nazzjonali fir-rigward ta' rifużjonijiet lil persuni taxxabbli stabbiliti, l-interessi pagabbli għandhom ikunu ugwali għall-interessi jew l-imposta ekwivalenti li tiġi applikata mill-Istat Membru ta' rifużjoni fir-rigward ta' hlasijiet tard tal-VAT minn persuni taxxabbli.

Artikolu 28

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għall-applikazzjonijiet għal rifużjoni preżentati wara l-31 ta' Diċembru 2009.

2. Id-Direttiva 79/1072/KEE hija b'dan imhassra b'effett mill-1 ta' Jannar 2010. Madankollu, id-dispożizzjonijiet tagħha għandhom jibqgħu japplikaw għall-applikazzjonijiet għal rifużjoni preżentati qabel l-1 ta' Jannar 2010.

Ir-referenzi magħmula għad-Direttiva mhassra għandhom jitqiesu bhala referenzi magħmula għal din id-Direttiva hlief għall-applikazzjonijiet għal rifużjoni preżentati qabel l-1 ta' Jannar 2010.

Artikolu 29

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva b'effett mill-1 ta' Jannar 2010. L-Istati Membri għandhom minnufih jinformaw lill-Kummissjoni b'dan.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew tali referenza għandha takkumpanjahom meta jiġu pubblikati ufficjalment. Il-metodi kif issir tali referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġijiet nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 30

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fil-jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 31

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 12 ta' Frar 2008.

Għall-Kunsill

Il-President

A. BAJUK

II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

DEĊIŻJONIJIET

KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tad-19 ta' Diċembru 2007

dwar għajnuna mill-Istat rigward kumpens skond id-digriet dwar id-demel (C 12/1999)

(notifikata taħt id-dokument numru C(2007) 6777)

(Il-verżjonijiet bil-Franciż u bl-Olandiż biss huma awtentiċi)

(2008/138/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 88(2) tiegħu,

Wara li talbet lill-partijiet interessati biex jibagħtu l-kummenti tagħhom skond id-dispożizzjoni(jiet) citata/i hawn fuq ⁽¹⁾,

Billi:

I. PROCĊEDURA

- (1) Permezz ta' l-ittra tat-3 ta' Lulju 1998, l-awtoritajiet Belġjani nnotifikaw l-għajnuna msemija hawn fuq skond l-Artikolu 88(3) tat-Trattat tal-KE
- (2) Permezz ta' ittra Nru SG-Greffe (1999) D/2211 tas-26 ta' Marzu 1999, il-Kummissjoni fethet il-proċedura formali ta' investigazzjoni skond l-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE. Sussegwentament il-Belġju esprima kummenti bl-ittra tat-28 ta' April 1999.
- (3) Il-Kummissjoni rċeviet kummenti minghand partijiet interessati. Bagħtithom lill-Belġju b' ittra tat-30 ta' Ġunju 1999, fejn inghata opportunità jirreaġixxi. L-awtoritajiet Belġjani bagħtu lill-Kummissjoni informazzjoni addizzjonali permezz ta' ittri ta' l-1 ta' Ġunju 1999, is-27 ta' Ġunju 2000 u t-23 ta' Lulju 2001.

- (4) Permezz ta' ittra tat-12 ta' Marzu 2007, il-Belġju informa lill-Kummissjoni li kien ser jirtira l-miżura notifikata. F'din l-ittra l-Belġju kkonferma li l-għajnuna ma kinetx thallset.

II. KONKLUŻJONI

- (5) Il-Kummissjoni kienet għadha ma haditx kwalunkwe deċiżjoni formali dwar in-notifika in kwistjoni, sad-data ta' meta rċeviet it-talba ta' l-irtirar mill-Belġju. F'dawn iċ-ċirkustanzi, taċċetta l-irtirar tan-notifika fl-ambitu ta' l-Artikolu 8(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/99 tat-22 ta' Marzu 1999 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 93 tat-Trattat tal-KE ⁽²⁾.
- (6) Il-proċedura formali ta' investigazzjoni għalhekk għandha tingħalaq skond l-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 659/1999 għaliex issa hija superfluwa.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-proċedura formali ta' investigazzjoni dwar għajnuna għall-kumpens skond id-digriet dwar id-demel qiegħda hawnhekk tingħalaq skond l-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 659/1999.

⁽¹⁾ ĠU C 129, 8.5.1999, p.2.

⁽²⁾ ĠU L 83, 27.3.1999 p.1.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Belġju.

Magħmula fi Brussell, 19 ta' Diċembru 2007.

Għall-Kummissjoni
Mariann FISCHER BOEL
Membri tal-Kummissjoni

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-21 ta' Settembru 2007

dwar l-ghajjnuna mill-Istat promozzjoni ta' l-investimenti għar-razzjonalizzazzjoni tal-kultivazzjoni tad-dwieli ta' l-inbid fuq pendili wieqfa fir-Rheinland-Pfalz

(notifikata taħt id-dokument numru C(2007) 4462)

(Il-verżjoni bil-Ġermaniż biss hija awtentika)

(2008/139/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

II. KONKLUŻJONI

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 88(2) tiegħu,

Wara li stiednet lill-partijiet interessati biex jagħmlu l-kummenti tagħhom skond l-Artikolu msemmi ⁽¹⁾,

Billi:

(4) Sad-data li fiha rċeviet in-notifika min-naħa tal-Ġermanja, il-Kummissjoni ma kenitx adottat deċiżjoni formali dwar in-notifika kkonċernata. F'dawn iċ-ċirkustanzi, hija tilqa' l-irtirar tan-notifika fis-sens ta' l-Artikolu 8(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 tat-22 ta' Marzu 1999 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 93 tat-Trattat tal-KE ⁽³⁾.

(5) Għaldaqstant għandu jintemm il-proċess formali ta' investigazzjoni skond l-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 659/1999, għaladarba dan issa ma għadx hemm loku.

I. IL-PROĊESS

(1) Permezz ta' ittra tat-30 ta' Settembru 1994 li waslet fis-7 ta' Ottubru 1994, il-Ġermanja nnotifikat l-ghajjnuna skond l-Artikolu 93(3) (issa l-Artikolu 88(3)) tat-Trattat tal-KE.

(2) Permezz ta' l-ittra Nru SG(95) D/4615 tas-7 ta' April 1995 il-Kummissjoni fethet il-proċedura formali ta' investigazzjoni skond l-Artikolu 93(3) (issa l-Artikolu 88(3)) tat-Trattat tal-KE ⁽²⁾. Il-Ġermanja għamlet il-kummenti tagħha dwar dan permezz ta' ittri tad-29 ta' Mejju 1995 u ta' l-24 ta' Ġunju 1996. Il-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda kumment mingħand partijiet terzi interessati. L-awtoritajiet Ġermaniżi kkomunikaw tagħrif addizzjonali lill-Kummissjoni permezz ta' ittra ta' l-1 ta' Ġunju 2007.

(3) Permezz ta' ittra ta' l-24 ta' Ġunju 1996, il-Ġermanja għarrfet lill-Kummissjoni li kienet qiegħda tirtira l-miżura nnotifikata. Barra minn hekk, fuq talba tal-Kummissjoni, il-Ġermanja kkonfermat li ma kien sar l-ebda hlas ta' ghajjnuna ta' investiment.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-proċess formali ta' investigazzjoni ta' l-Ghajjnuna - promozzjoni ta' l-investimenti għar-razzjonalizzazzjoni tal-kultivazzjoni tad-dwieli ta' l-inbid fuq pendili wieqfa fir-Rheinland-Pfalz b'dan hija magħluqa skond l-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 659/1999.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Federali tal-Ġermanja.

Magħmula fi Brussell, 21 ta' Settembru 2007.

Għall-Kummissjoni

Mariann FISCHER BOEL

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU C 169, 5.7.1995, p. 12.

⁽²⁾ ĠU C 359, 11.12.1999, p. 27.

⁽³⁾ ĠU L 83, 27.3.1999.

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI**tal-21 ta' Diċembru 2007****dwar l-ghajjnuna mill-Istat għall-promozzjoni ta' l-investment favur stabbiliment tal-malt (Maltacarrión, SA) ta' Kastilja u León (C 48/2005)***(notifikata taht id-dokument numru C(2007) 6897)***(It-test bl-Ispanjol biss huwa awtentiku)****(2008/140/KE)**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi il-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 88(2) tiegħu,

Billi:

I. PROCĊEDURA

- (1) Permezz ta' l-ittra ta' l-1 ta' Diċembru 2004, l-awtoritajiet Spanjoli nnotifikaw l-ghajjnuna msemmija skond l-Artikolu 88(3) tat-Trattat tal-KE.
- (2) Permezz ta' l-ittra Nru SG-Greffe (2005) D/207666 tat-22 ta' Diċembru 2005, il-Kummissjoni fethet il-proċedura formali ta' investigazzjoni skond l-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE ⁽¹⁾. Sussegwentement, Spanja nnotifikat l-osservazzjonijiet tagħha permezz ta' ittra tat-23 ta' Jannar 2005.
- (3) Permezz ta' l-ittra ddata t-13 ta' Marzu 2006, Spanja infurmat lill-Kummissjoni bl-irtirar tal-mizura notifikata. Bi tweġiba għal mistoqsija ġdida tal-Kummissjoni, Spanja kkonfermat, permezz ta' ittra ddata l-5 ta' Mejju 2006, li l-ebda ghajjnuna ma thallset.

II. KONKLUŻJONI

- (4) Sad-data li fiha Spanja rċeviet it-talba għall-irtirar, il-Kummissjoni ma kienet għadha hadet l-ebda deċiżjoni formali dwar in-notifika kkonċernata. F'dawn iċ-ċirkos-

tanzi, il-Kummissjoni taċċetta l-irtirar tan-notifika skond l-Artikolu 8(1) tar-Regolament tal-Kunsill tat-22 ta' Marzu 1999 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 93 tat-Trattat tal-KE ⁽²⁾.

- (5) Għaldaqstant, il-proċedura formali ta' investigazzjoni għandha tingħalaq skond l-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 659/1999 billi issa din il-proċedura saret superfluwa,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Skond l-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 659/1999, għandha tingħalaq il-proċedura formali ta' investigazzjoni dwar l-ghajjnuna għall-promozzjoni ta' l-investment fl-istabbiliment tal-malt (Maltacarrión, SA) ta' Kastilja u León.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Renju ta' Spanja.

Magħmul fi Brussell, 21 ta' Diċembru 2007.

Għall-Kummissjoni

Janez POTOČNIK

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ Ma ġietx ippubblikata minhabba li l-awtoritajiet Spanjoli nnotifikaw l-irtirar tal-mizura qabel il-pubblikazzjoni tagħha.

⁽²⁾ ĠU L 83, 27.3.1999, p. 1.

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-25 ta' Settembru 2007

dwar il-miżuri C 47/2003 (ex NN 49/2003) implementati fi Spanja għal Izar

(notifikata taht id-dokument numru C(2007) 4298)

(It-test fil-lingwa Spanjola biss hu awtentiku)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2008/141/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

nità li tagħti r-reazzjoni tagħha. Il-kummenti ta' Spanja waslu pemezz ta' l-ittri tat-12 ta' Jannar 2004 u ta' l-10 ta' Mejju 2004, rispettivament.

Wara li kkunsidrat it-Tratta li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 88 (2) tiegħu,

- (4) Fil-kuntest ta' żewġ deċiżjonijiet dwar għajjnuna mill-Istat mhux marbuta mal-proċedura prezenti⁽²⁾, adottati matul l-2004 (jiġifieri wara l-investigazzjoni formali dwar il-garanzji minn LNG tanker), il-Kummissjoni sabet li l-għajjnuna mill-Istat ta' EUR 864 miljun mogħtija lil Izar minn Spanja ma kenitx kompatibbli mat-Trattat, u ordnat li jsir l-irkupru tagħha.

Wara li kkunsidrat il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 62(1)(a) tiegħu,

Wara li sejhet lill-partijiet interessati biex jissottomettu l-kummenti tagħhom skond id-dispożizzjonijiet ikkwotati hawn fuq⁽¹⁾ u wara li kkunsidrat il-kummenti tagħhom,

- (5) Permezz ta' l-ittra tal-5 ta' Awissu 2004, Spanja invokat l-Artikolu 296 tat-Trattat⁽³⁾ bil-għan li teħles lill-attività militari tal-bini tal-vapuri minn falliment previst ta' Izar, b'konsegwenza ta' ordni ta' rkupru. F'korrispondenza sussegwenti, l-awtoritajiet Spanjoli spjegaw ukoll lill-Kummissjoni kif tkun tista' tiffunzjona il-kumpanija militari ġdida tal-bini tal-vapuri li qabel kienet magħrufa bhala Bazán ("Navantia"), iddeskrivew l-impenji tagħhom relatati mat-thassib dwar il-kompetizzjoni, u pproponiet metodoloġija għas-segwitu ta' dawn l-impenji.

Billi:

I. IL-PROĊEDURA

(1) F'Marzu tas-sena 2000, il-Kummissjoni saret taf li ngħataw tliet garanzija ta' kunsinna mill-kumpanija pubblika Spanjola Sociedad Estatal de Participaciones Industriales ("SEPI") lil Repsol/Gas Natural ("Repsol") frabta mal-bini u l-kunsinna ta' tliet LNG tankers li ngħataw b'kuntratt lil żewġ tarzni pubbliċi li dak iż-żmien kienu ta' Astilleros Españoles ("AESA"), u li sussegwentement kienu trasferiti lill-grupp Izar. AESA u Izar kienu l-proprietà assoluta ta' SEPI.

- (6) Fil-frattemp, l-ordnijiet pendenti ta' l-irkupru ta' Izar, li kienu jammontaw għal EUR 1,2 biljun⁽⁴⁾ wasslu lill-kumpanija għal sitwazzjoni li kellha valur nett negattiv, u falliment finanzjarju tekniku. Minhabba dan, fl-1 ta' April 2005, Spanja illikwidat it-tarzni ċivili li kien għad kellha Izar (jiġifieri, it-tarzni li kienu barra mill-parametri tal-kumpanija l-ġdida Navatia: Gijón, Sestao, Manises and Seville), u nediet proċedura ta' privatizzazzjoni għal dawk it-tarzni.

(2) Permezz ta' l-ittra tad-9 ta' Lulju 2003, il-Kummissjoni nnotifikat lil Spanja bid-deċiżjoni tagħha biex tibda l-proċeduri skond l-Artikolu 88(2) dwar il-miżuri mhux notifikati.

II. DESKRIZZJONI TAL-MIŻURI TA' GĦAJNUNA

(3) Permezz ta' l-ittri tal-5 ta' Awissu 2003 u tat-22 ta' Ottubru 2003, l-awtoritajiet Spanjoli sottomettew il-kummenti tagħhom għall-ittra tal-Kummissjoni. Il-Kummissjoni rċeviet il-kummenti minn parti wahda interessata (Repsol) f'Ottubru 2003 u fi Frar 2004. Il-Kummissjoni baġħtithom lil Spanja, li kellha l-opportu-

- (7) Fl-1999, Repsol tat kuntratt kull wiehed lil tliet sidien tal-vapuri għal *chartering* ta' LNG tanker, flimkien ma' l-għażla għal tanker żejjed kull wiehed, skond ftehim fit-tul ta' *charter*.

⁽²⁾ Il-Kawżi C 38/2003 u C 40/2000.

⁽³⁾ Dan l-Artikolu jippermetti lil Stat Membru li "jiehu dawk il-miżuri li jikkonsidra li huma neċessarji għall-protezzjoni ta' l-interessi essenzjali għas-sigurtà tiegħu li għandhom x'jaqsma mal-produzzjoni ta' l-armi, munizzjon jew materjal tal-gwerra jew tal-kummerċ tagħhom".

⁽⁴⁾ Flimkien maż-żewġ deċiżjonijiet ta' l-2004, deċiżjoni aktar antika ta' l-1999 (Kawża C 3/99) kienet titlob ukoll minghand Izar l-irkupru ta' EUR 111 miljun.

⁽¹⁾ ĠU C 209, 4.7.2003, p. 24.

- (8) Sussegwentement, sehew negozjati biex jinbnew tliet LNG tankers bejn is-sidien tal-vapuri l-bennejja tal-vapuri, li kienu jinkludu lit-tarzni tal-Korea. Fil-31 ta' Lulju 2000, żewġ tarzni pubbliċi Spanjoli li kienu għadhom kemm ġew trasferiti minn AESA għal Izar⁽¹⁾ ingħataw tliet kuntratti għall-bini ta' LNG tankers u ġew iffirmati l-kuntratti finali għall-bini tal-vapuri.
- (9) Fl-istess jum, AESA iffirmat klawżola addizzjonali għal kull kuntratt ta' bini tal-vapuri li bih ikkommettiet li tghabbi lil Repsol bl-ispejjeż kollha jekk il-vapuri ma jitlestewx skond it-termini kuntrattwali għal raġunijiet li għalihom it-tarzni jistgħu jinżammu responsabbli.
- (10) Fl-istess jum (il-31 ta' Lulju 2000), SEPI tat lil Repsol garanziji ta' kunsinna għal kull wiehed mit-tliet kuntratt għal bini ta' vapuri, li kienu jkopru l-istess danni u hserat li għalihom AESA żammet lil Repsol finanzjarjament responsabbli⁽²⁾. It-telf finanzjarju kien iffissat għal massimu ta' madwar EUR 180 miljun għal kull vapur, jiġifieri għal total medju massimu ta' madwar EUR 540 million. Il-garanziji ngħataw għall-perjodu li jibda mill-31 ta' Lulju 2000 sa tmiem il-perjodu li jntemm 12-il xahar wara li jitlesta kull vapur⁽³⁾.

III. RAĠUNIJET BIEX TINBEDA L-PROCEDURA

- (11) Fid-deċiżjoni ta' tagħha tad-9 ta' Lulju biex tinbeda l-proċedura formali ta' investigazzjoni ("id-deċiżjoni inizjali"), il-Kummissjoni kkonkludiet li t-tliet miżuri ta' għajnuna jikkostitwixxu għajnuna mill-Istat fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 87(1) tat-Trattat, u kellha dubji dwar il-kompatibbiltà ta' tagħhom mas-suq komuni. Il-Kummissjoni kkunsidrat li l-benefiċjarji ta' l-għajnuna kienu t-tarzni, iżda ma eskluđietx il-possibbiltà li Repsol setgħet ibbenefikat ukoll mill-għajnuna, u ddecidiet li l-proċedura ta' l-Artikolu 88(2) għandu jinkludi lil Repsol, sabiex tippermetti li ssir sottomissjoni ta' informazzjoni addizzjonali mehtieġa biex tneħhi dawn id-dubji.

IV. IL-KUMMENTI RĊEVUTI WARA L-BIDU TAL-PROCEDURI FORMALI

- (12) Fil-kummenti ta' tagħha, Repsol insistet fuq id-distinzjoni li għandha ssir bejn il-pożizzjoni ta' tagħha bħala benefiċjarju

⁽¹⁾ Fl-20 ta' Lulju 2000, AESA bieghet lil Izar iż-żewġ tarzni li kienu responsabbli għall-bini ta' LNG tankers. Permezz ta' l-ittra tat-13 ta' Frar 2003, l-awtoritajiet Spanjoli kkonfermaw li Izar kienet hadet ir-responsabbiltà għall-impenji ta' AESA frabta mal-kuntratti tal-bini tal-vapuri

⁽²⁾ Skond it-termini ta' garanzija, SEPI għandha taġti garanzija lil Repsol għall-ispejjeż diretti u indiretti u għal kull telf sussegwenti li Repsol jista' jkollha jekk il-vapuri ma jitlestewx skond it-termini tal-kuntratt għal raġunijiet li għalihom Izar tista' tinżamm responsabbli.

⁽³⁾ Skond il-kuntratt għall-bini tal-vapuri, il-vapuri kellhom jitlestew fil-15 ta' Settembru 2003, fil-15 ta' Diċembru 2003 u fil-15 ta' Marzu 2004, rispettivament.

kuntrattwali tal-garanziji, u kull benefiċċju allegat li jkun ġej minn għajnuna mill-Istat. Skond Repsol:

— Il-garanziji minn SEPI koprew il-benefiċċji li għalihom Repsol kienet intitolata skond il-liġi ċivili u kummerċjali Spanjola. Il-garanziji kienu jikkorrispondu mal-pożizzjoni tal-kreditur ta' Repsol vis-à-vis s-sidien tal-vapuri, Izar u t-tarzni. Repsol ma kellha thallas l-ebda primjum għall-garanziji, minhabba li mhux il-prattika tas-suq li l-kumpaniji li jiksbu s-sigurtà fir-rigward ta' l-obbligi kuntrattwali għandhom ihallsu għal din is-sigurtà.

— Minbarra dan, il-garanziji ma kienu jipprovdu lil Repsol b'ebda vantaġġ ekonomiku fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 67(1) tat-Trattat. B'mod simili għall-garanziji li kienu rċevuti mill-kumpaniji "parent" tas-sidien tal-vapuri, il-kontrogaranziji ta' SEPI assiguraw biss li t-termini kuntrattwali tal-kuntratti taċ-chartering tal-vapuri u l-kuntratti tal-bini tal-vapuri kellhom jiġu osservati, b'hekk ikunu qed jgħinu lil Repsol biex ikunu konformi mal-kuntratti ta' trasportazzjoni ta' LNG li kienu ffirmati ma' partijiet oħra.

— Repsol kienet tehtieġ garanziji addizzjonali ma' dawk mogħtija lil Izar irrISPettivament minn jekk kinux minn SEPI jew minn xi entità oħra. Dawn il-garanziji huma rekwiżit skond il-prattika tas-suq, minhabba d-daqs u r-riskji ta' l-investimenti u ta' l-impenji kummerċjali kkonċernati.

- (13) Is-sottomissjoni minn Spanja qablet ma' l-argumenti li ssemmev fir-rigward tal-pożizzjoni ta' Repsol. L-awtoritajiet Spanjoli għalhekk ikkonkludew li Repsol ma setgħetx tkun ikkunsidrata bħala benefiċjarju ta' l-għajnuna.

V. VALUTAZZJONI

Il-pożizzjoni ta' Repsol bħala benefiċjarju potenzjali ta' l-għajnuna

- (14) Wiehed mill-għanijiet tad-deċiżjoni inizjali kien biex jidentifikaw il-benefiċjarji ta' kwalunkwe għajnuna mill-Istat u kienet tinvolvi l-garanziji ta' kunsinna mogħtija minn SEPI.

- (15) Il-Kummissjoni tinnotta li, skond il-liġi ċivili, il-fornitur ta' oġġett jew servizz hu responsabbli għat-tweitiq tal-kuntratt li jkun iffirma x-xerrej. Din ir-responsabbiltà tkopri kemm il-kwalità tal-prodott u ż-żmien miftiehem biex dan jiġi fornut. Għalhekk, jekk ma jkunx irrISPettat ftehim kuntrattwali u b'riżultat ta' dan ix-xerrej isofri telf jew dannu, dan ta' l-aħhar jista' jitlob għal kumpens. Fil-każ mistharreġ, dan il-kumpens kellu jingarr mit-tarzna jew mill-kumpanija paterna Izar.

- (16) Minhabba dan, jidher li Repsol, li kienet kriet il-vapuri prodotti minn (tarzni li huma l-proprietà ta') Izar, kienet f'pożizzjoni ta' kreditu vis-à-vis is-sidien tal-vapuri u Izar. Għalhekk, ma tistax tinzamm responsabbli taht il-kuntratti tal-bini tal-vapuri, inkluża l-klawżola addizzjonali miżjuda magħhom.
- (17) Meta jkun ikkunsidrat dan ta hawn fuq, u skond il-kummenti ta' Repsol u ta' Spanja, il-Kummissjoni tikkonkludi li Repsol ma tistax tkun ikkunsidrata bhala benefiċjarju ta' l-ghajjnuna, minhabba li ma kisbet l-ebda benefiċċju li għalih ma setgħetx kienet intitolata fuq il-baži tal-liġi ġenerali ċivili jew kummerċjali.

Konkluzjoni

- (18) Il-Kummissjoni tikkonsidra li l-likwidazzjoni volontarja ta' l-assi ta' Izar kienet miżura xierqa għall-iskop ta' l-implimentazzjoni minn Spanja għat-tliet deċiżjonijiet pendenti ta' rkupru. B'mod partikolari, il-Kummissjoni tikkonsidra li l-impjenji u l-azzjonijiet li ttiehdu minn Spanja kienu biżżejjed biex ma jhallux li tkun imfixkla l-kompetizzjoni.
- (19) Il-Kummissjoni hi wkoll ta' l-opinjoni li l-proċedura għall-offerta tal-bejgħ ta' l-erba' tarzni ċivili saret minn Spanja b'manjera sodisfaċenti, permezz ta' proċedura miftuħa, trasparenti u bla kundizzjonijiet. B'mod partikolari, fit-3 ta' Novembru 2006 il-Kunsill tal-Ministri Spanjol awtorizza l-bejgħ tat-tarzni ta' Sestao, Gijón u Seville lill-appaltaturi li rebħu l-offerta. Il-kuntratti ta' privatizzazzjoni ġew iffirmati fit-30 ta' Novembru 2006. Fir-rigward tat-tarzna li fadal (Manises), ġie konkluz li l-ghazla li mmassimizzat il-valur tal-likwidazzjoni kienet tikkonsisti filli tingħalaq it-tarzna, u li l-assi jkunu trasferiti lil SEPI.
- (20) B'riżultat tal-likwidazzjoni u l-bejgħ ta' Izar, il-kumpanija waqqfet l-attivitá ekonomika kollha b'mod definittiv. L-unika raġuni għaliex għadha teżisti Izar hi sabiex tkun tista' twettaq il-kompiti relatati mat-twaqqif ta' l-attivitajiet tagħha, partikolarment it-terminazzjoni tal-kuntratti ta' l-impjegati. Ladarba jkunu mitmuma dawn il-kompiti,

Izar tkun illikwidata. Dawn l-attivitajiet mhumiex tat-tip li jiġġustifikaw l-applikazzjoni tar-regoli dwar il-kompetizzjoni pprovduti fit-Trattat. Konsegwentement, anke jekk wiehed jassumi li l-miżuri kkonċernati kienu jfissru li Izar hadet benefiċċju u kienu ta' tfixkil għall-kompetizzjoni, il-Kummissjoni tikkonsidra li dan it-tfixkil waqaf fil-mument li Izar waqqfet l-attivitajiet ekonomiċi u għalqet it-tarzni. Taht dawn iċ-ċirkostanzi, deċiżjoni tal-Kummissjoni dwar il-klassifikazzjoni ta' dawn il-miżuri bhala ghajjnuna u dwar il-kompatibbiltà tagħhom ma jista' jkollha l-ebda effett Prattiku.

- (21) Konsegwentement, l-investigazzjoni formali li nbdiet skond l-Artikolu 88(2) tat-Trattat ma fadlilha l-ebda skop.

VI. KONKLUŻJONI

- (22) Fuq il-baži tal-konsiderazzjonijiet ta' hawn fuq, il-Kummissjoni ssib li Repsol ma tistax tkun ikkunsidrat bħal benefiċjarja ta' l-ghajjnuna disputata, u li l-proċedura kontra t-tarzni ta' Izar ma fadlilha l-ebda skop,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-proċedura formali ta' investigazzjoni skond l-Artikolu 88 (2) tat-Trattat hi magħluqa.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lil Spanja.

Magħmula fi Brussell, 25 ta' Settembru 2007.

Għall-Kummissjoni

Neelie KROES

Membru tal-Kummissjoni

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-25 Settembru 2007

dwar il-Każ ta' Ghajnuna mill-Istat C 32/2006 (ex N 179/2006) implimentat mill-Polonja ghal Huta Cynku Miasteczko Śląskie SA

(notifikata taht id-dokument numru C(2007) 4310)

(Il-verżjoni Pollakka biss hija awtentika)

(Test b'relevanza ghaż-ŻEE)

(2008/142/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

II. DESKRIZZJONI DETTALJATA TAL-MIŻURA

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel sottoparagrafu ta' l-Artikolu 88(2) tiegħu,

Wara li kkunsidrat il-Ftehim taż-Żona Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 62(1)(a) tiegħu,

Wara li sejhet lill-partijiet interessati biex jipprezentaw il-kummenti tagħhom⁽¹⁾ skond id-dispożizzjonijiet ikkwotati fuq u wara li kkunsidrat il-kummenti tagħhom,

Billi:

I. PROCEDURA

- (1) Fis-17 ta' Marzu 2006, il-Polonja nnotifikat għajnuna għar-ristrutturar għal Huta Cynku Miasteczko Śląskie SA (minn hawn 'il quddiem "HCM"). Din in-notifika saret wara deċiżjoni tal-Kummissjoni li ma qajmet l-ebda oġġezzjoni rigward l-għajnuna għas-salvataġġ għall-HCM f'forma ta' garanzija għal self fl-ammont ta' PLN 11,8 miljun (EUR 3,12 miljun⁽²⁾).
- (2) Fid-19 ta' Lulju 2006, il-Kummissjoni ddecidiet li tibda procedura ta' l-Artikolu 88(2) tat-Trattat KE rigward l-għajnuna nnotifikata minhabba dubji dwar il-kompatibbiltà tagħhom mas-suq komuni. Id-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tibda l-proċedura kienet ippubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* tat-30 ta' Awissu 2006⁽³⁾. Il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati biex jipprezentaw kummenti dwar il-miżuri. Ma kienu pprezentati l-ebda kummenti bhal dawn minn partijiet terzi.
- (3) Fit-18 ta' Settembru 2006, il-Polonja pprezentat twegiba mhux shiha dwar il-bidu tal-proċedura. Bl-ittra tat-23 ta' Mejju 2007, il-Polonja informat lill-Kummissjoni bl-irtirar tan-notifika.

⁽¹⁾ ĠU C 207, 30.08.2006, p. 5.

⁽²⁾ L-ammonti kollha pprezentati mill-awtoritajiet Pollakki fiz-Zloti Pollakk (PLN) kienu kkonvertiti f'Euro (EUR) billi ntuzat ir-rata tal-kambju tat-22 ta' Ġunju 2007 ta' 1 EUR = 3,7865 PLN.

⁽³⁾ Ara nota 1 ta' qiegħ il-paġna.

1. Il-benefiċjarju ta' l-għajnuna

- (4) L-HCM hija kumpannija ta' l-istat maħluqa fl-1966. Hija attiva fis-suq tal-produzzjoni u l-ipproċessar metallurġiku ta' metalli li mhumiex hadid (produzzjoni ta' zingu u ċomb). Il-kumpannija għandha 51 % sehem mis-suq tas-suq Pollakk ta' zingu rraffinat fl-2004 u 3 % ma' l-Ewropa kollha. Hija għandha madwar 1 100 impjegat u hija bbażata f'reġjun eliġibbli għall-għajnuna skond l-Artikolu 87(3) (a) tat-Trattat KE.

2. Il-miżuri ta' l-għajnuna

- (5) L-awtoritajiet Pollakki nnotifikaw lill-Kummissjoni li l-Agenzja Rozwoju Przemysłu SA (Aġenzija għall-Iżvilupp Industrijali SA, minn hawn 'il quddiem "ARP") kellha l-intenzjoni li tipprovi self għal perijodu ta' hames snin fl-ammont ta' PLN 21,8 miljun (EUR 5,76 miljun). Ir-rimborż tiegħu kien ippjanat li jibda sena wara d-data ta' l-ghoti. Kellu jkun ibbażat fuq rata ta' imghax varjabbli ugwali għar-rata ta' referenza tal-Kummissjoni. Kellhom jintefqu PLN 10 miljun (EUR 2,64 miljun) fuq investiment marbut mar-ristrutturar teknoloġiku. Il-kumplement, PLN 11,8 miljun (EUR 3,11 miljun) kellu jiffinanzja r-rimborż ta' għajnuna għas-salvataġġ, jiġifieri l-kreditu li għalih l-ARP ipprovdiet garanzija.

- (6) Il-Polonja infurmat ukoll lill-Kummissjoni bil-ftehim ta' kompożizzjoni li għandu jkun iffirmit mal-kredituri li jippermetti lill-kumpannija li terġa' takkwista l-likwidità tagħha. Għal dan il-ghan, il-kredituri li kellhom riċevibbli mingħand l-HCM għall-ammont ta' PLN 65,3 miljun (EUR 15,9 miljun) kienu diviżi skond it-tifsira ta' l-ammonti dovuti u t-titoli tagħhom. Il-ftehim ta' kompożizzjoni essenzjalment jipprevedi d-differiment tad-dejn privat u pubbliku għal fuq bosta snin. Għal dan il-ghan, ġew iffurmati bosta gruppi skond it-titoli. Id-dejn huwa differit għal ċertu perijodu ta' zmien skond il-grupp.

3. Raġunijiet għall-bidu tal-proċedura

- (7) Is-self kien innotifikat mill-awtoritajiet Pollakki bhala għajnuna mill-Istat skond l-Artikolu 87(1) tat-Trattat KE.

- (8) Il-Kummissjoni ddeċidiet li tiftah proċedura skond l-Artikolu 88(2) tat-Trattat KE għaliex hija kellha dubji dwar jekk kinux sodisfatti l-kondizzjonijiet kollha biex tkun approvata għajna għar-ristrutturar stabbiliti fil-Linji gwida Komunitarji dwar l-Għajna mill-Istat għas-salvataġġ u r-ristrutturar ta' kumpaniji f'diffikultà⁽⁴⁾ (minn hawn 'il quddiem "il-Linji gwida") applikabbli dak iż-żmien, u b'mod partikolari li:
- (a) il-pjan ta' ristrutturar iwassal għar-restawr ta' vijabilità għal perjodu fit-tul tal-benefiċjarju, minhabba li r-ristrutturar kien jikkonċerna l-aktar ir-ristrutturar finanzjarju u kien ibbażat primarjament fuq ftehim ta' kompożizzjoni li ma kienx iffirmat fid-data tal-ftuħ tal-proċeduri. Barra minn hekk il-problema tad-dipendenza qawwija tar-riżultati finanzjarji tal-kumpanija fuq il-varjazzjonijiet tar-rata tal-kambju ma kinux iffaċċjati biżżejjed;
- (b) il-kontribuzzjoni tal-benefiċjarju stess biex ikunu koperti l-ispejjeż tar-ristrutturar kienet sinifikanti;
- (ċ) il-miżuri kompensatorji kienu suffiċjenti għaliex kienu jikkonsistu f'nuqqas tal-kapaċità tal-produzzjoni biss b'0,7 %.
- (9) Barra minn hekk, il-Kummissjoni qajmet dubji dwar jekk il-ftehim ta' kompożizzjoni kienx jinkludi elementi ta' għajna mill-Istat.

III. KUMMENTI MILL-POLONJA

- (10) L-awtoritajiet Pollakki infurmaw lill-Kummissjoni li l-HCM wara l-bidu, ikkonkludiet b'suċċess il-ftehim ta' kompożizzjoni.
- (11) Barra minn hekk, l-awtoritajiet Pollakki infurmaw lill-Kummissjoni li l-kumpanija sadanittant qed tagħmel profitt (hija kellha profitt nett ta' PLN 10,3 miljun (madwar EUR 2,72 miljun) għall-ewwel nofs ta' l-2006); il-likwidità tagħha kienet tjebet; u hija kapaċi li ggħib finanzjament fis-suq. Għalhekk, minhabba li l-benefiċċju mis-self iggarantit ma kienx aktar vantaġġ għall-kumpanija, il-Polonja rtirat in-notifika tal-miżura msemmija fil-premessa (6). Barra minn hekk, il-kreditu li għalih kienet ipprovduta l-garanzija ta' l-Istat bhala għajna għas-salvataġġ kien rimborżat u għalhekk il-garanzija tal-kreditu pprovduta bhala għajna għas-salvataġġ saret mingħajr skop.

IV. VALUTAZZJONI TAL-MIŻURA

- (12) Skond l-Artikolu 8 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 tat-22 ta' Marzu 1999 li jstabbilixxi regoli ddetaljati għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 93 tat-Trattat⁽⁵⁾, l-Istati Membri jistgħu jirtiraw in-notifika wara l-ftuħ ta' proċedura formali ta' investigazzjoni fil-hin qabel il-Kummissjoni tkun hadet deċiżjoni dwar l-għajna. F'dak il-każ, il-Kummissjoni għandha taghlaq dik il-proċedura b'deċiżjoni mingħajr valutazzjoni.
- (13) Il-Polonja rtirat in-notifika tal-miżura ta' l-għajna mill-Istat deskritta fil-premessa (6). Madankollu, sabiex tkun tista' ttejjem il-proċedura skond l-Artikolu 88(2) tat-Trattat KE, il-Kummissjoni trid tivvaluta jekk il-ftehim ta' kompożizzjoni msemmi fil-premessa (6) jinvolvi elementi ta' għajna mill-Istat.
- (14) Il-Kummissjoni tista' fil-fatt tikkonkludi li l-ftehim ta' kompożizzjoni ma jikkostitwix għajna ta' l-Istat, għaliex jgħaddi t-test tal-kreditur privat, għaliex huwa jikkonsisti f'differiment ta' dejn, li huwa vantaġġjuż għall-kredituri meta mqabbel mal-likwidazzjoni⁽⁶⁾. Hija każistika stabbilita li kreditur pubbliku jibbilanċja l-vantaġġ inerenti fl-akkwist tas-somma offruta skond il-pjan ta' ristrutturar u s-somma li jkunu jistgħu jirkupraw permezz tal-likwidazzjoni tad-ditta; ma jeżisti l-ebda vantaġġ u għalhekk l-ebda għajna mill-Istat fejn ir-ristrutturar jagħti riżultati aħjar mil-likwidazzjoni. Il-Polonja pprezentat studju li anke jekk jiġi preżunt li d-differiment jirriżulta ftelf ta' fondi jekk ikkalkulat skond il-valur nett preżenti, dan xorta jpoġġi lill-kredituri pubbliċi f'pożizzjoni aħjar mil-likwidazzjoni. Bhala konsegwenza tal-ftehim ta' kompożizzjoni, il-kredituri jkunu jistgħu jirkupraw 75,7 % tat-talbiet tagħhom bhala medja u dawk l-inqas privileġġati jakkwistaw 72,9 %, li xorta huwa oghla mir-rikavat potenzjali mil-likwidazzjoni smat fl-istudju bhala 64,8 %. Barra minn hekk, il-Kummissjoni ma tara l-ebda bażi li tindika trattament ta' detriment tal-kredituri pubbliċi vis-à-vis dawk privati minhabba li kredituri fl-istess livell kienu trattati l-istess.
- (15) In-notifika tal-pjan ta' ristrutturar ippermettiet il-kontinwazzjoni ta' l-għajna għas-salvataġġ lil hinn mis-sitt xhur. Il-Polonja madankollu aktar tard irtirat din in-notifika. Il-Punt 26 tal-Linji gwida jiddikjara biċ-ċar li n-notifika ta' pjan ta' ristrutturar hija kondizzjoni *sine qua non* għal estensjoni ta' l-għajna għas-salvataġġ. Għalhekk, jekk pjan għar-ristrutturar innotifikat aktar tard ikun irtirat, il-prolongazzjoni ta' l-estensjoni għall-għajna għar-ristrutturar għandha titwaqqaf⁽⁷⁾. Din il-kondizzjoni hawnhekk kienet rispettata għaliex il-kreditu li l-garanzija ta' l-Istat kienet qed tiżgura kien thallas lura.

⁽⁵⁾ ĠU L 83 tas-27.3.1999, p.1.

⁽⁶⁾ ara l-Każ C-342/96 *Spanja v Kummissjoni*, paragrafu 46, il-Każ C-256/97 *DMT*, paragrafu 24, il-Każ T-152/99 *Hamsa*, paragrafu 168.

⁽⁷⁾ C (2007) 1405 finali disponibbli at http://ec.europa.eu/comm/competition/state_aid/register/ii/by_case_nr_c2005_0030.html#32

V. KONKLUŻJONI

- (16) Il-Kummissjoni tiddeċiedi li tagħlaq il-proċedura ta' investigazzjoni formali skond l-Artikolu 88(2) tat-Trattat KE rigward il-miżuri ta' għajjnuna nnotifikati, billi tinnota li l-Polonja rtirat in-notifika u ma tatx xi għajjnuna ta' l-Istat li hija illegali.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-miżura li l-Polonja kienet qed tippjana li timplimenta għall-HCM, fil-forma ta' self fl-ammont ta' PLN 21,8 miljun (madwar EUR 5,76 miljun) kienet irtirata wara li l-Kummissjoni fethet il-proċedura ta' investigazzjoni formali. Rigward din il-miżura, il-proċedura ta' investigazzjoni formali saret mingħajr skop.

Artikolu 2

Rigward il-ftehim ta' kompożizzjoni, il-Kummissjoni tikkonkludi li huwa ma jikkostitwix għajjnuna ta' l-Istat fit-tifsira ta' l-Artikolu 87(1) tat-Trattat KE.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Repubblika tal-Polonja.

Magħmula fi Brussell, 25 ta' Settembru 2007.

Għall-Kummissjoni

Neelie KROES

Membri tal-Kummissjoni